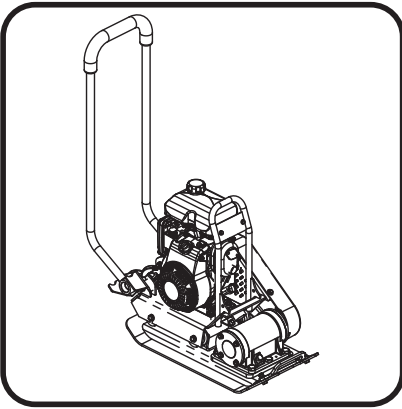




BELLE
LIGHT
CONSTRUCTION
EQUIPMENT

PCLX

320/320S/400



- Spare Parts Book
- Pièces détachées
- Libro Despiece
- Lista de Peças
- Onderdelen Boekje
- Reservedele Skrift
- Ersatzteilhandbuch
- Manuale dei ricambi
- Bruksanvisning
- Bruksanvisning
- Varaosaluettelo
- Lista Części Zamiennych
- Запасные части Книга
- Varuosade nimekiri
- Rezerves daļu saraksts
- Atsarginiu daliu sarašas
- Част Списък
- Část Barevný pruh
- Lista Pieselor de Schimb
- Részek Oldalra dől
- Rezervni djelovi Knjiga

204

| | | |
|-------|---------------------------|-----|
| (GB) | Operators Manual | 6 |
| (US) | Operators Manual | 15 |
| (F) | Manuel De L'Opérateur | 24 |
| (E) | Manual del Operador | 33 |
| (P) | Manual de Operação | 42 |
| (NL) | Handleiding | 51 |
| (DK) | Betjeningsvejledning | 60 |
| (D) | Bedienungshandbuch | 69 |
| (I) | Manuale Dell'Operatore | 78 |
| (S) | Bruksanvisning | 87 |
| (NO) | Betjene Håndbok | 96 |
| (SF) | Käyttöohje | 105 |
| (PL) | Instrukcja Obsługi | 114 |
| (RUS) | Руководство для оператора | 123 |
| (EST) | Kasutusjuhend | 132 |
| (LV) | Lietotāja rokasgrāmata | 141 |
| (LT) | Naudojimo Instrukcija | 150 |
| (BG) | Оператор Ръчен | 159 |
| (CZ) | Na'vod K Obzluze | 168 |
| (RO) | Manual de Utilizare | 177 |
| (HUN) | Kezelők Kézi | 186 |
| (HR) | Uputstvo za rukovatelja | 195 |

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVERENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

(GB)

We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 2006/42/CE (This directive replaces directive 98/37/EC), Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE (as amended by 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC), The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2002/96/CE, the low voltage directive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directives 2000/14/EC Annex VI & 2005/88/EC, for machines under article 12 the notified body is **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Noise Technical Files are held at the Belle Group Head Office address which is stated above.

(F)

Nous soussignés, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 2006/42/CE (Cette norme remplace la norme 98/37/CE), Norme compatible pour l'électromagnétisme 2004/108/CE (modifiée par 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Les déchets électriques, et d'équipement électronique 2002/96/CE, caractéristiques basse tension 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/EC Annexe VI et 2005/88/EC pour machines, article 12, l'objet mentionné est **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Les dossiers techniques sur les émissions sonores des machines sont détenus au siège social de BELLE GROUP à l'adresse ci-dessus.

(E)

La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE (Esta directiva sustituye a la Directiva 98/37/CE), Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) 2002/96/CE, Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruidos conforme a la Directiva 2000/14/EC Anexo VI y 2005/88/EC para máquinas bajo artículo 12 la mencionada unidad está **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
En La Sede Central de Belle Group existen Archivos Técnicos con contenido referente a Niveles de Ruido.

(P)

O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes diretivas comunitárias: 2006/42/CE (Esta directiva substitui a Directiva 98/37/CE), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE (conforme corrigido pelas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). O Eléctrico de Desperdício e Equipamento Electrónico (DEEE) 2002/96/CE, a directiva de baixa voltagem 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das directivas para máquinas 2000/14/EC Anexo VI & 2005/88/EC, artigo 12, sendo o organismo notificado **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
A informação técnica sobre níveis sonoros está disponível na Sede da Belle Group na morada acima mencionada.

(NL)

Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 2006/42/CE (Deze richtlijn vervangt Richtlijn 98/37/EC), Electromagnetische Compatibiliteit Richtlijn 2004/108/CE (geamendeerd door 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/CE, de Laagspannings Richtlijn 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Geluidshinder te voldoen aan de richtlijnen 2000/14/EG en 2005/88/EG bijlage VI, voor toestel onder stuk 12 naar de notified word zit **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Worden de Technische Dossiers van het laawaig gehouden op het adres van het Hoofdkantoor van de Groep Belle dat hierboven ' wordt verklaard.

(DK)

Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 2006/42/CE (Dette direktiv erstatter direktiv 98/37/EF), 2004/108/EØF (som ændret ved 89/336/EEC, 92/31/EØF & 93/68 EØF), Afald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) 2002/96/CE, lavspændingsdirektivet 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsikkerhed og tilhørende harmoniserede standarder, hvor det er relevant. Støjemission i overensstemmelse med direktivet 2000/14/EF bilag VI og 2005/88/EF, for maskiner under paragraf 12. Det bemyndigede organ er **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritanien**.
De tekniske støjspecifikationer forefindes på Belle Group's hovedkontor, adressen er skrevet ovenfor.

| | | |
|--|--|--|
| PRODUCT TYPE | TYPE DE PRODUIT..... | TIPO DE PRODUCTO |
| MODEL..... | MODELE..... | MODELO |
| SERIAL No..... | N° DE SERIE | N° DE SERIE |
| DATE OF MANUFACTURE..... | DATE DE FABRICATION | FECHA DE FABRICACIÓN..... |
| SOUND POWER LEVEL MEASURED /(GUARANTEED) | NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE /(GARANTIE) | NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO /(GARANTIZADO) |
| WEIGHT..... | POIDS | PESO |
| TIPO DE PRODUCTO..... | PRODUCTTYPE..... | PRODUKTTYPE..... |
| MODELO..... | MODEL | MODEL |
| NO. DE SÉRIE | SERIENUMMER | SERIENR |
| DATA DE FABRIC..... | FABRICAGEDATUM | FREMSTILLINGSDATO |
| NIVEL DE POTÊNCIA DE SOM MEDIDO /(GARANTIDO) .....(GARANTERET) | GEMETEN GELUIDSSTERKTENIVEAU /(GEGARANDEERD) | LYDEFFEKTNIVEAU MÅLT / |
| PESO..... | GEWICHT..... | VÆGT..... |



Signed by:
Signature: 
Medido por:
Assinado por:
Getekend door:
Uunderskrevet af:
Ray Neilson

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Algemeen Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Administrerende direktør - På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Place of Declaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lieu de déclaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Declaración hecha en - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Lugar de Declaração - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Plaats van Verklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK
Sted i erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Date of Declaration - 2004.....
Date de déclaration - 2004.....
Fecha de la declaración - 2004.....
Data da Declaração - 2004.....
Datum van de verklaring - 2004.....
Dato for erklæringen - 2004.....

Ce manuel est rédigé pour vous aider à vous servir et à entretenir la plaque de compactage en toute sécurité. Il est destiné aux concessionnaires et aux opérateurs de la plaque de compactage.

Avant-propos

La section '**Description de l'appareil**' vous permettra de vous familiariser avec l'agencement et les commandes de l'appareil.

La section '**Environnement**' contient des instructions sur les méthodes de recyclage et d'élimination des appareils de recyclage et d'élimination des appareils dans le respect de l'environnement.

La section '**Santé et Sécurité**' expliquent la manière dont il faut utiliser l'appareil pour assurer votre sécurité et celle du public en général.

Le paragraphe '**Procédure de mise en route/Arrêt**' vous facilite la mise en route et l'utilisation de l'appareil.

La section '**Entretien et révision**' vous donne des conseils en cas de problèmes concernant votre appareil.

La section '**Dépistage des anomalies**' vous donne des conseils en cas de problème concernant votre appareil.

La section '**Entretien et révision**' vous donne des conseils sur l'entretien général et les révisions de votre appareil.

La section '**Garantie**' donne des renseignements sur la couverture sous garantie et la méthode à suivre pour les réclamations sous garantie.

La section '**Dual force**' donne les caractéristiques de compactage que l'appareil est capable de réaliser.

Renseignement concernant les notations utilisées dans ce manuel.

Dans ce manuel, il faut prêter une attention toute particulière au texte signalé comme suit:



ATTENTION

Produit à risque. Vous pouvez vous blesser ou la machine peut être endommagée si vous ne respectez pas la procédure d'utilisation à la lettre.



AVERTISSEMENT

Peut être dangereux pour l'utilisateur

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT

Veuillez lire et étudier ce manuel avant toute utilisation ou entretien de cet appareil.

SAVOIR utiliser les commandes de cet appareil et procéder à son entretien en toute sécurité.

(PS : Assurez-vous de savoir arrêter la machine avant de la démarrer au cas où vous auriez des problèmes).

TOUJOURS utiliser les éléments nécessaires à votre protection lors de l'utilisation de la machine.

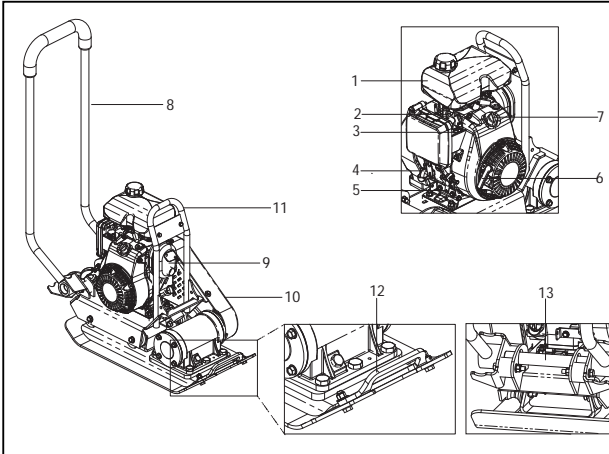
Pour TOUTES QUESTIONS relatives à l'entretien et l'utilisation en toute sécurité de cet appareil, DEMANDER CONSEIL A VOTRE DIRECTION OU CONTACTER BELLE GROUP :+44(0) 1298 84606

Sommaire

| | |
|---|---------|
| Comment utiliser ce manuel | 24 |
| Avertissement..... | 24 |
| Description de l'appareil..... | 25 |
| Caractéristiques Techniques | 25 |
| Etiquettes | 26 |
| Environnement | 27 |
| But du compactage | 27 |
| Caractéristiques de compactage..... | 27 |
| Applications | 28 |
| Consignes de sécurité générales | 28 |
| Santé et sécurité | 29 |
| Contrôles de sécurité préalables au démarrage | 29 |
| Instruction d'utilisation | 29 - 30 |
| Guide de dépistage des anomalies | 30 |
| Révision et maintenance | 31 |
| Attestation « Dual Force » / HAUC / NRSWA..... | 32 |
| Garantie..... | 32 |
| Déclaration de conformité | 2 |

Description de la Machine

F



Type de machine :
Plaque de compactage unidirectionnelle

1. Réservoir
2. Levier de starter
3. Levier Marche/Arrêt arrivé de carburant
4. Jauge de remplissage / niveau d'huile moteur
5. Levier d'accélérateur
6. Poignée de démarreur à rappel
7. Interrupteur de marche / Arrêt du moteur
8. Poigne de commande
9. Echappement
10. Pare courroie
11. Point de levage par élévateur mécanique
12. Point de levage à main
13. Point de levage à main (Montant)

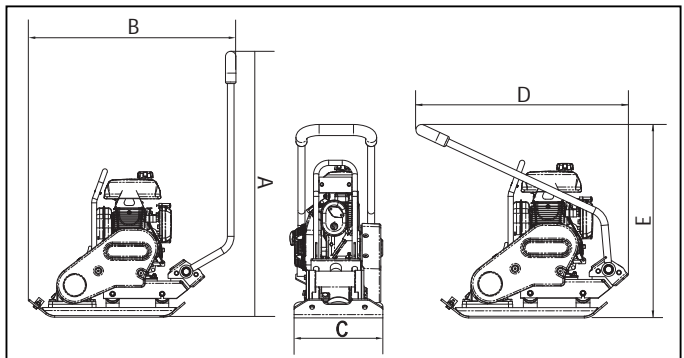
Sur les points de levage 12 et 13 ne pas utiliser de palan mécanique

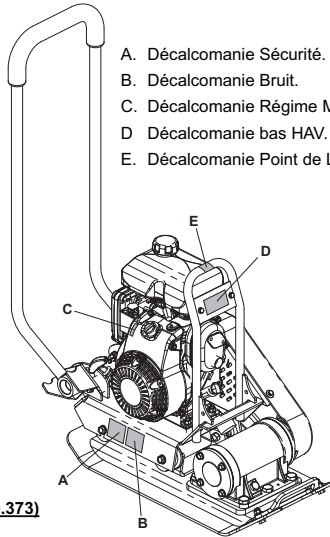
Caractéristiques Techniques

F

| Modèle | PCLX320 | PCLX320S | PCLX400 |
|--|-------------------|----------|----------|
| A – Hauteur – En opération (mm) | 920 | 928 | 920 |
| B – Longueur – En opération (mm) | 875 | 875 | 875 |
| C – Largeur – En opération (mm) | 320 | 320 | 400 |
| D – Longueur – En Stockage (mm) | 775 | 775 | 775 |
| E – Hauteur – En Stockage (mm) | 590.5 | 590.5 | 590.5 |
| Moteur | Honda GX100 | | |
| Puissance moteur (Hp/kW) | 3.0/2.2 @ 3600Rpm | | |
| Poids (Kg) | 61.5 | 64.5 | 64 |
| Force du vibreur (kN) | 13 | 13 | 13 |
| Fréquence (Hz) | 101 | 101 | 101 |
| Vitesse de déplacement Maximum (m/min) | 21.2 | 14.37 | 21.2 |
| Force de compaction (kg/m ²) | 398 | - | 336 |
| Dual Force (NRSWA) (Kg/m ²) | - | 1569 | - |
| Vibration sur 3 axes* (m/sec) | 3.14 | 2.14 | 3.68 |
| Durée d'utilisation (Hrs) | 10.7 | 11.4 | 10.2 |
| Niveau de puissance sonore (Lw(A)) | 105dB(A) | 105dB(A) | 105dB(A) |

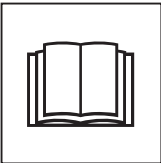
* Nivel mínimo a EN500, Parte 4





- A. Décalcomanie Sécurité.
- B. Décalcomanie Bruit.
- C. Décalcomanie Régime Moteur.
- D. Décalcomanie bas HAV.
- E. Décalcomanie Point de Levage.

A - Décalcomanie Sécurité (Part No. 19.0.373)



**Veillez lire
le Manuel des
Opérateurs.**



**Portez des
Chaussures de
Protection.**



**Portez des
Protections pour
les Oreilles.**



**Portez des
Protection pour
les Yeux.**

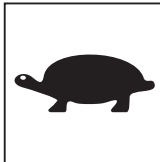
B - Décalcomanie Bruit (800-99942)

Le Niveau de Bruit de la machine lors du fonctionnement est de 105 dB(A).

C - Décalcomanie Régime Moteur



**Position Vitesse
Moteur Rapide.**



**Position Vitesse
Moteur Lente.**

D - Décalcomanie bas HAV (800-99954)

La machine a une conception brevetée au R.-U. qui réduit les niveaux de HAV permettant un Temps d'Utilisation plus élevé.

E - Décalcomanie Point de Levage



Point de Levage

Elimination en toute sécurité



Instruction pour le respect de l'environnement
Cet appareil contient des matériaux recyclables.
Pour vous débarrasser de l'appareil, prière
d'emmener l'appareil et les accessoires dans une
décharge de recyclage agréé.

| Composant | Matériel |
|-------------------|----------------------|
| Poignée | Acier |
| Poignée | Caoutchouc |
| Plaque d'embase | Acier |
| Poids excentrique | Acier |
| Carters du moteur | Aluminium |
| Capot du moteur | Matériel synthétique |
| Pièces variées | Acier et aluminium |

Buts de Compactage

Après perturbation du sol, ou dans le cas d'un remplissage, d'une couche inférieure de la chaussée ou d'un revêtement hydrocarboné récents, il y aura des petits vides interstitiels ou poches d'air qui risquent de provoquer des problèmes s'ils ne sont pas compactés.

1. Lorsque le trafic traverse une surface sur une partie du sol non compactée, le matériau se comprime, ce qui cause l'affaissement de la surface supérieure au fur et à mesure que le matériau remplit les cavités.
2. C'est ce qui se passe également lorsque des charges statiques s'exercent sur un sol non compacté. La charge (un bâtiment, par exemple) s'enfonce.
3. Les matériaux présentant des vides sont très susceptibles aux infiltrations d'eau, ce qui entraîne des risques d'érosion. Les infiltrations d'eau peuvent également entraîner l'expansion du sol lorsqu'il gèle, ainsi que sa contraction pendant les périodes de sécheresse. En fait, l'expansion et la contraction du sol constituent les principales causes de dégâts des fondations des bâtiments. Il faut éventuellement reprendre la structure en sous-cœur.

Le compactage augmente la densité du matériau et par conséquent, sa capacité porteuse. Il réduit les vides interstitiels et donc les risques d'affaissement, d'expansion et de contraction dus aux infiltrations d'eau.

Caractéristiques de compactage

On utilisait précédemment diverses méthodes de spécifications du compactage requis dans diverses applications. On tenait compte en autres des propriétés du matériau, de l'épaisseur des couches, de la pression exercée, des vibrations et du nombre de passages. Mais en comprenant mieux le principe du compactage, on a pu établir de nouvelles spécifications. Les spécifications les plus récentes font partie des règlements britanniques NRSWA (Règlements concernant les chantiers de construction de nouvelles routes et rues). Les ingénieurs des Ponts et Chaussées adoptent désormais ces spécifications pour garantir un bon compactage sur tous les chantiers.

NRSWA (Spécifications HAUC).

Les spécifications ont été établies par HAUC (Comité des services des Ponts et Chaussées britanniques). La loi de 1991 sur les chantiers de construction de nouvelles routes et rues prescrit de nouvelles normes applicables aux réparations et réfections des routes au Royaume- Uni. Cette loi précise le type de matériaux, les méthodes, les matériels et les consignes de sécurité à respecter pour effectuer les réfections des routes et sentiers. Cette loi a pour objectif de garantir que les réparations et réfections sont effectuées conformément aux normes les plus élevées afin qu'en dernier recours, elles durent plus longtemps. Ces améliorations se traduisent par des réductions des coûts de réfections et une diminution des ralentissements de la circulation.

Le compactage effectué par des plaques de compactage se divise en deux catégories

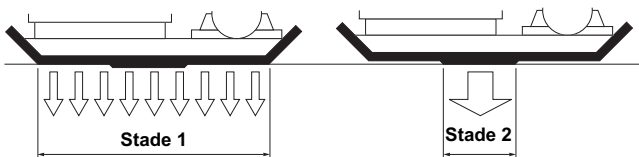
1. de 1400 à 1800 kg/m²
2. Supérieur à 1800 kg/m²

Ces chiffres correspondent à la pression statique exercée par l'appareil.

REMARQUE : Il n'existe aucune plaque de compactage unidirectionnelle standard conforme à ces spécifications minimum. Pour les travaux sur la voie publique, il faut toujours utiliser une plaque de compactage «A double force».

DUAL FORCE

Après avoir soigneusement étudié cette législation, Errut a développé et breveté un matériel permettant aux entrepreneurs de se conformer à ses conditions. Aux termes de la législation NRSWA, il faut que le matériel de compactage soit conforme aux spécifications minimum. Avec la plaque «Dual Force» mise au point par Belle, votre matériel se conforme exactement à cette partie de la législation. Afin d'être conformes aux spécifications et de maintenir les tolérances de surface, les plaques d'embase «Dual Force» d'Errut sont divisées en deux parties assurant deux stades différents du compactage.



- 1er stade. La surface intégrale de la base sert à compacter le matériau (comme dans les appareils standards).
- 2ème stade. La base se soulève sur la partie «Dual Force» afin d'exercer une force de compactage de 3 à 4 fois supérieure à celle des plaques standards.

Il existe trois principales catégories d'applications/matériaux :

1. Matériaux cohésifs (moins de 20% de matériaux granulaires) ex. argile, limon et sols lourds.
2. Matériaux granulaires (plus de 20% de matériaux granulaires) ex. blocaille, sable et sols légers.
3. Matériaux bitumineux ex. asphalte (goudron), couche à froid (produits d'émulsion de bitume).

On trouvera sur le tableau ci-dessous les spécifications HAUC en fonction de la profondeur des couches et du nombre de passages des plaques «Dual Force». Avec des appareils standard, on ne peut pas garantir un compactage optimal, mais en réduisant la profondeur des couches et en augmentant le nombre de passages, il est possible d'améliorer les résultats.

Un compactage optimal ne peut pas être garanti et n'est pas recommandé par HAUC.

La teneur en humidité des matériaux cohésifs et granulaires est un facteur critique pour obtenir un bon compactage. Si les matériaux granulaires sont trop secs, ils s'éparpillent autour de la plaque au lieu de se compacter.

Si la teneur en humidité est trop élevée, les matériaux risquent de se dessécher après le compactage, ce qui entraînera un retrait.

| 1400 -1800 kg/m2 | NOMBRE DE PASSAGES DE COMPACTAGE REQUIS PAR COUCHE D'UNE EPAISSEUR COMPACTEE JUSQU'A | | | | | |
|------------------------------|--|------|------|-------|-------|-------|
| | 40MM | 60MM | 80MM | 100MM | 150MM | 200MM |
| Matériaux cohésifs** | .* | .* | .* | NP | NP | NP |
| Matériaux granulaires | .* | .* | .* | 5 | NP | NP |
| Matériaux bitumineux | 6 | NP | NP | NP | NP | - |

* Ils sont généralement posés en couche minimum de 100 mm et ne sont donc pas inclus dans les spécifications HAUC.

** De par leur nature, les matériaux cohésifs augmentent la difficulté du compactage.

Pour votre protection personnelle et pour la sécurité des personnes qui se trouvent à proximité, prière de lire et de bien assimiler les consignes de sécurité suivante. Il incombe à l'opérateur de s'assurer qu'il a bien assimilé la manière d'utiliser cet équipement en toute sécurité. En cas de doute sur l'utilisation correcte en toute sécurité de la plaque de compactage PCLX, prière de consulter votre responsable ou Belle Group.



ATTENTION

Un entretien mal fait ou une utilisation incorrecte risque d'être dangereux(se). Lisez et assimilez LES CONSIGNES DE SECURITE ET LES CONSEILS D'UTILISATION avant d'effectuer des opérations d'entretien, de service ou des réparations.

- Ce matériel est lourd et ne doit pas être soulevé par une seule personne. OBTENEZ DE L'AIDE ou utilisez un équipement de levage approprié. Il existe un ensemble spécial pour le transport du compacteur (voir options).
- Balisez la zone de travail et éloignez les membres du public et tout le personnel non autorisé à une distance sûre.
- Il est impératif que l'opérateur porte un équipement de protection individuelle à chaque fois qu'il utilise cet appareil (voir "Santé et sécurité").
- Vérifiez que vous savez comment couper cet appareil avant de le mettre en marche, en cas de difficultés.
- Il faut toujours COUPER le moteur avant de le transporter, de le déplacer ou avant toute intervention.
- Le moteur peut devenir très chaud en cours d'usage. Attendez que le moteur soit refroidi avant de le toucher. Ne laissez jamais le moteur tourner sans surveillance.
- Il ne faut jamais retirer ni modifier les capots de protection installés. Ils sont prévus pour votre protection. Il faut toujours vérifier que les capots sont en bon état et sont bien fixés. Si l'un des capots est endommagé ou manquant, IL NE FAUT PAS UTILISER LE COMPACTEUR tant que le capot n'est pas remis en place ou réparé.
- Il ne faut pas faire fonctionner le compacteur si vous ne vous sentez pas bien, si vous êtes fatigué ou si vous avez abusé d'alcool ou de stupéfiants.

Consignes de sécurité concernant le carburant.



ATTENTION

Le carburant est inflammable. Il risque de causer des blessures et des dégâts. Coupez le moteur, éteignez toutes les flammes nues et ne fumez pas pendant le remplissage du réservoir de carburant. Essayez toujours tout carburant renversé.

- Avant de faire l'appoint de carburant, coupez le moteur et attendez qu'il ait refroidi.
- Pendant le remplissage, il NE FAUT ni fumer ni autoriser les flammes nues dans cette zone.
- Il faut toujours sécuriser immédiatement avec du sable tout déversement de carburant. Si du carburant s'est renversé sur vos vêtements, il faut vous changer.
- Entrez le carburant dans un récipient prévu pour cela et agréé, à l'écart de la chaleur et de toutes sources de combustion.

Vibrations

Une partie des vibrations provoquées par le compactage est transmise par le guidon aux mains de l'opérateur. Reportez vous aux caractéristiques et au spécifications pour établir le niveau de vibration et des durées d'utilisation (durée d'exposition quotidienne maximale recommandée). IL NE FAUT PAS dépasser la durée d'utilisation maximale

EPI (Equipelement de protection individuelle).

Lors de l'utilisation de cet appareil, il est impératif de porter un EPI approprié (ex. lunettes de protection, gants de protection, casque antibruit et chaussures à embout d'acier). Il faut porter des vêtements adaptés au travail. Attachez les cheveux longs pour les dégager et ne portez pas de bijoux susceptibles de s'accrocher aux pièces mobiles de l'appareil.

Poussière.

Le procédé de compactage produit éventuellement de la poussière qui risque d'être nocive pour la santé. Il faut toujours porter un masque approprié au type de poussière produite.

Carburant.

Il ne faut pas avaler ni inhaler les vapeurs de carburant, et il faut éviter tout contact avec la peau. Lavez immédiatement les éclaboussures de carburant. En cas d'éclaboussures de carburant dans les yeux, il faut les rincer à grande eau et consulter un médecin dès que possible.

Fumées d'échappement

Il ne faut pas faire fonctionner la plaque de compactage à l'intérieur ou dans un espace confiné. Veillez à travailler dans un local suffisamment ventilé.

**AVERTISSEMENT**

Peut être dangereux pour l'utilisateur

Contrôles préalables au démarrage**Inspection préalable au démarrage**

Il faut effectuer l'inspection suivante préalable au démarrage avant le début de chaque séance de travail, ou toutes les quatre heures d'utilisation selon ce qui est échu en premier. Pour les instructions détaillées, veuillez vous reporter à la section « Révisions ». Si des défauts sont repérés, il ne faut pas utiliser la plaque de compactage tant que ce défaut n'a pas été rectifié.

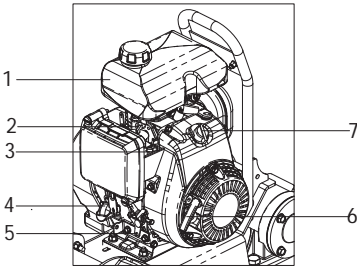
1. Inspectez soigneusement la plaque de compactage pour déceler toutes traces de dégâts. Vérifiez qu les composants sont tous présents et bien fixés. Faites particulièrement attention au capot e protection de la courroie d'entraînement située entre le moteur et le vibrateur.
2. Vérifier les tuyauteries, les points de remplissage, bouchons de vidange et tout autres parties pour trouver un signe de fuite. Réparer toute fuite avant d'utiliser la machine.
3. Vérifiez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint, le cas échéant.
4. Vérifiez le niveau de carburant du moteur et faites l'appoint, le case échéant.
5. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de carburant ni d'huile.

Instructions D'Utilisation

- **Amenez la plaque de compactage sur le lieu où elle doit fonctionner.**
Dans les cas où il est nécessaire d'utiliser un équipement de levage positionner la PCLX, vérifiez que l'Equipement de levage correspond à un poids utile limite dans la fourchette du poids de la plaque de compactage (reportez vous au tableau des caractéristiques ou à la plaque signalétique de l'appareil). Attachez des chaînes ou es élingues UNIQUEMENT au point de levage situé au dessus de la PCLX.
- NE JAMAIS laisser le moteur tourner pendant le transport de la PCLX même si il s'agit d'une petite distance.
- Après avoir effectué les contrôles figurant à la section « Contrôle préalable au démarrage », vous pouvez mettre le moteur en route. Les plaques de compactage de la gamme PCLX Belle Group sont munies d'un embrayage centrifuge qui permet au moteur de tourner au ralenti sans entraîner la plaque vibrante. Lorsque la vitesse du moteur augmente, l'embrayage s'engage et entraîne la plaque vibrante. Pour obtenir un bon fonctionnement, il faut régler le régime du moteur à son maximum.
- **Régler le papillon au maximum et utilisez le levier de commande pour diriger ou faire virer la plaque de compactage.**
Le vibrateur provoque non seulement des vibrations de la plaque d'embase, mais aussi l'avancement de l'appareil. En fonctionnement normal, vous n'avez pas à pousser la PCLX ; il suffit de la laisser se déplacer tout seul à son propre rythme. La vitesse de déplacement est déterminée par l'état de la surface à compacter. Si la surface à compacter est en pente, il faut agir avec beaucoup de précaution pour bien contrôler le sens de déplacement de la PCLX. Vous pouvez le cas échéant, utiliser une corde appropriée attachée à un point abaissé du châssis afin de permettre à une autre personne de reprendre une partie du poids de la PCLX. Pour faire un travail en pente, montez et descendez la pente, mais ne travaillez pas en travers.
- **Faites passer la plaque de compactage sur toute la surface selon le schéma logique jusqu'à obtention du compactage requis.**
S'il faut compacter plusieurs couches différentes, l'une au-dessus de l'autre, compactez chaque couche séparément

**AVERTISSEMENT**

Veuillez lire et étudier ce manuel avant toute utilisation ou entretien de cet appareil.

**Honda GX100**

1. Réservoir d'essence
2. Levier de starter
3. Levier Ouverture/Coupage de carburant
4. Orifice de remplissage d'huile moteur/Jauge d'huile
5. Levier d'accélérateur
6. Lanceur de rappel
7. Interrupteur de marche / Arrêt du moteur

Arrêt du moteur :

1. Pour arrêter le moteur, mettez l'accélérateur au ralenti. Laissez le moteur au ralenti pendant au moins deux minutes.
2. Tourner l'interrupteur de marche / Arrêt du moteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers la position « 0 ».
3. Fermer l'arrivée d'essence.

Démarrer le moteur :

1. Pour ouvrir le robinet d'essence, déplacez le levier Ouverture/Coupage de carburant à fond vers la droite.
2. Si le moteur démarre à froid, mettez le starter amenant le levier de starter à fond vers la droite. Si le moteur redémarre à chaud, il n'est généralement pas nécessaire d'utiliser le starter, mais si le moteur s'est refroidi dans une certaine mesure, il peut s'avérer nécessaire de mettre partiellement le starter.
3. Tourner le bouton MARCHE/ARRET du moteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'amener à la position « 1 ».
4. Pour mettre le papillon à la position de ralenti, déplacez le levier de papillon à fond vers la gauche. Prenez fermement la manette de commande d'une main et saisissez la manette du démarreur à rappel de l'autre.
5. Tirez le démarreur à rappel jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance du moteur, puis laissez le démarreur revenir en place.
6. En faisant attention à ne pas tirer complètement le cordon du démarreur, tirez vivement la manette du démarreur.
7. Recommencez cette manœuvre à plusieurs reprises jusqu'à ce que le moteur tourne.
8. Dès que le moteur tourne, mettez progressivement le levier de starter à la position COUPEE en le déplaçant vers la gauche.
9. Si au bout de plusieurs tentatives, le moteur ne tourne toujours pas, reportez-vous au guide de dépistage des anomalies.
10. A cause de l'embrayage centrifuge, la plaque vibrera une fois le moteur que aura atteint une vitesse suffisante.

Diagnóstico de Avarias

| Problème | Cause | Action |
|--|-----------------------------------|--|
| Le moteur ne démarre pas. | Pas de carburant. | Ouvrir le robinet de carburant. Remplir le réservoir de carburant |
| | Moteur coupé. | Mettre le contact. |
| | Bougie encrassée. | Nettoyer, puis régler l'entrefer de la bougie. |
| | Moteur froid. | Fermer le starter. |
| | Moteur noyer. | Ouvrir le starter, pleins gaz, tirer le démarreur à rappel jusqu'au lancement du moteur. |
| Le moteur ne démarre toujours pas. | Problème majeur. | Contacteur un Agent ou Belle Group. |
| Pas de vibrations. | Régime du moteur trop bas. | Régler le régulateur du régime moteur sur rapide. |
| | Courroie d'entraînement détendue. | Régler la tension de la courroie. |
| | Filtre à air colmaté. | Nettoyer ou remplacer le filtre à air. |
| | Panne d'entraînement. | Contacteur un Agent ou Belle Group. |
| Asphalte adhère à la plaque. | Manque de lubrification. | Utiliser le système d'arrosage à eau. |
| | Sur compactage. | La retirer et la reposer. |
| Écaillage de la surface bitumineuse (feuillette) | Épaisseur de couche trop grande. | Retirer la partie du matériau. |
| | Teneur en humidité trop haute ou | Retirer le matériau et ajouter de la teneur |
| Faible vitesse d'avancement. trop faible | | |
| | | |

La gamme PCLX des plaques Belle Group est conçue pour donner de nombreuses années de services sans problèmes. Il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire agréé Belle Group pour effectuer toutes les opérations d'entretien importantes et toutes les réparations éventuelles. Il faut toujours utiliser des pièces d'origine Belle Group. L'utilisation de pièces de marque autre que la marque Belle Group risque d'annuler votre garantie.

Avant d'effectuer des opérations d'entretien sur l'appareil et coupez le moteur, débranchez le fil HT de la bougie.

Il faut placer le compacteur sur un sol plat et horizontal afin d'obtenir une lecture exacte des niveaux des liquides. Utilisez uniquement les huiles préconisées (voir la table page suivante).

Rodage

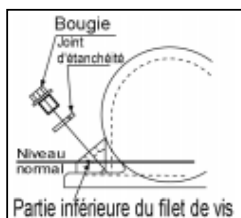
Lorsqu'un compacteur neuf est utilisé pour la première fois, il faut vidanger l'huile moteur après la période de rodage initiale (pour de plus amples renseignements, voir manuel du moteur). Il faut vidanger l'huile du carter de l'axe du vibrateur au bout des premières 100 heures de fonctionnement, puis toutes les 500 heures de fonctionnement par la suite. Pour des renseignements sur la vidange de l'huile du carter du vibrateur, reportez vous à la section « Vibrateur ».

Il faut vérifier la tension de la courroie toutes les 4 heures d'utilisation.

| Fréquence d'entretien | | Après les 4 Premières heures | Premier mois / 20 H | 3 mois / 50 H | 6 mois/ 100 H |
|-------------------------|----------------------|---------------------------------|------------------------|------------------|------------------|
| Huile Moteur | Vérifier le niveau | ✓ | | | |
| | Vidanger | | ✓ | | ✓ |
| Filtre à air | Vérifier l'état | | ✓ | | ✓ |
| | Nettoyer / remplacer | | | ✓ | |
| Bougie | Vérifier / Nettoyer | | | | ✓ |
| Courroie d'entraînement | Tension | ✓ | ✓ | ✓ | |

Type et quantité d'huile/de carburant – Type de bougie

| | Type d'huile Óleo | Quantité (Litres) | Type de Carburant | Quantité (Litres) | Type de Bougie | Entrefer d'électrode (mm) |
|---------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|-------------------|------------------------------|
| Petrol Honda GX100 | S.A.E. 10W 30 | 0.4 | Sans Plomb | 1.2 | BM4a ou BMR4a | 0.6 - 0.7 |
| Vibrador | Óleo Turbine 32 | 0.22 | S.O. | S.O. | S.O. | S.O. |



Unité de vibration.

Faites l'appoint d'huile préconisée, e cas échéant (voir tableau).

Cet appareil **est** muni d'une plaque d'embase 'Dual Force'

Cet appareil **n'est pas** muni d'une plaque d'embase 'Dual Force'

Lorsque l'appareil est muni d'une plaque d'embase 'Dual Force', le poids statique par unité de superficie de l'appareil est supérieur à 1400 kg/m². Il est donc conforme aux NRSWA (spécifications HAUC) pour les plaque de compactage de la catégorie 1400 – 1800kg/m².

Le Directeur Général



R. Neilson

Aux termes des spécifications mentionnés dans le NRSDWA (Loi de 1991 sur les nouvelles routes et ur les travaux dans les rues). Annexe 8, la plaque d'embase 'Dual Force' permet d'utiliser les plaques de compactage Belle Group pour la réfection de la chaussée publique.

Il est possible d'installer une plaque 'Dual Force' en monte de rattrapage sur les plaques de compactage standard Belle Group. Pour tout renseignement, prière de consulter Belle Group.

La plaque de compactage unidirectionnelle PCLX neuve de Belle Group est garantie à l'acquéreur d'origine un an (12 mois) à partir de la date originale de l'achat. La garantie Belle Group s'applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

La garantie Belle Group ne couvre pas ce qui suit:

1. Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation ou les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
2. Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Belle Group ou ses agents agréés.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour retourner l'appareil à Belle Group, ou ses agents agréés, et le renvoyer, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sous garantie.
4. Les coûts des matériaux et/ou de la main-d'œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure raisonnable.

Sont exclus de la garantie les composants suivants :

- Courroie(s) d'entraînement
- Filtre à air de moteur
- Bougie de moteur

Belle Group et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts consécutifs ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

Réclamations sous garantie

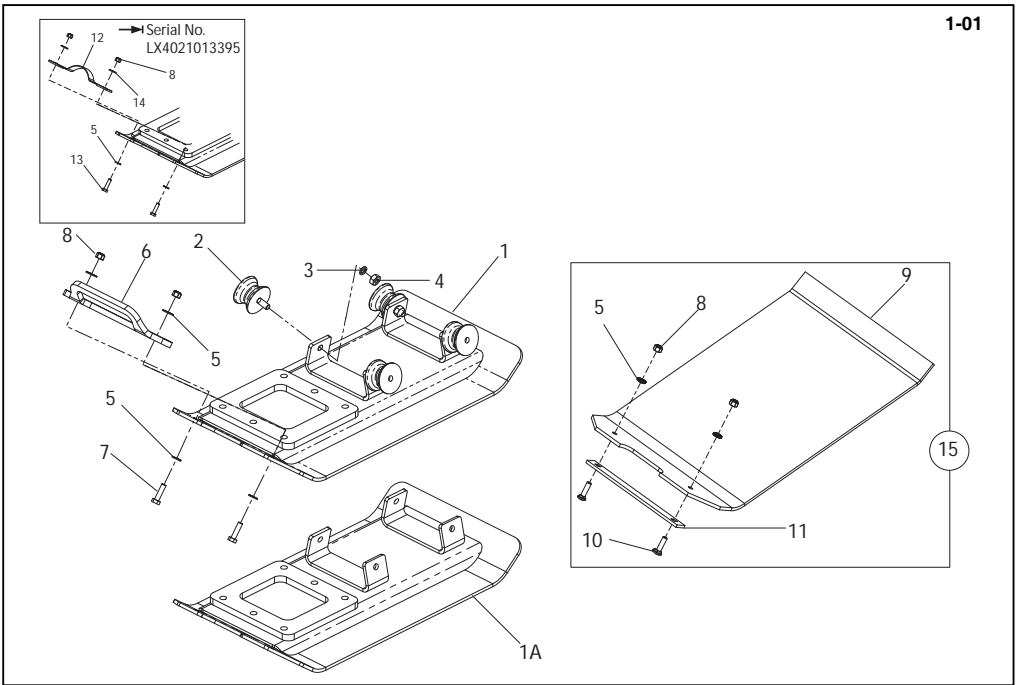
Il faut tout d'abord adresser toutes réclamations sous garantie à Belle Group par téléphone, fax, e-mail ou par courrier.

Pour les revendications sous garantie :

Tel: +44 (0)1298 84606 Fax: +44 (0)1298 84722
Email : Warranty@belle-group.co.uk

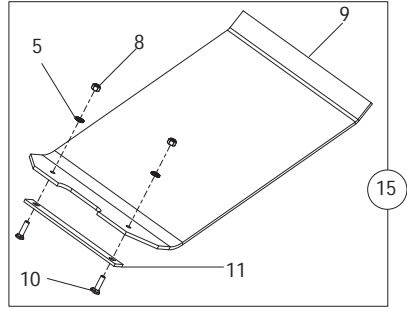
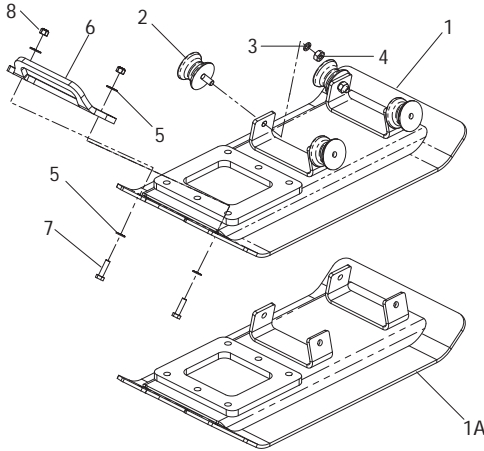
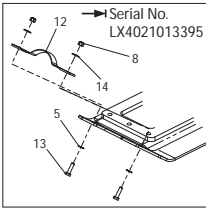
Prière d'écrire à:-

Belle Group Warranty Department,
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire,
SK17 0EU
Angleterre



Baseplate Assembly, Plaque d'embase, Cto. Placa base, Conj. da Placa de Base

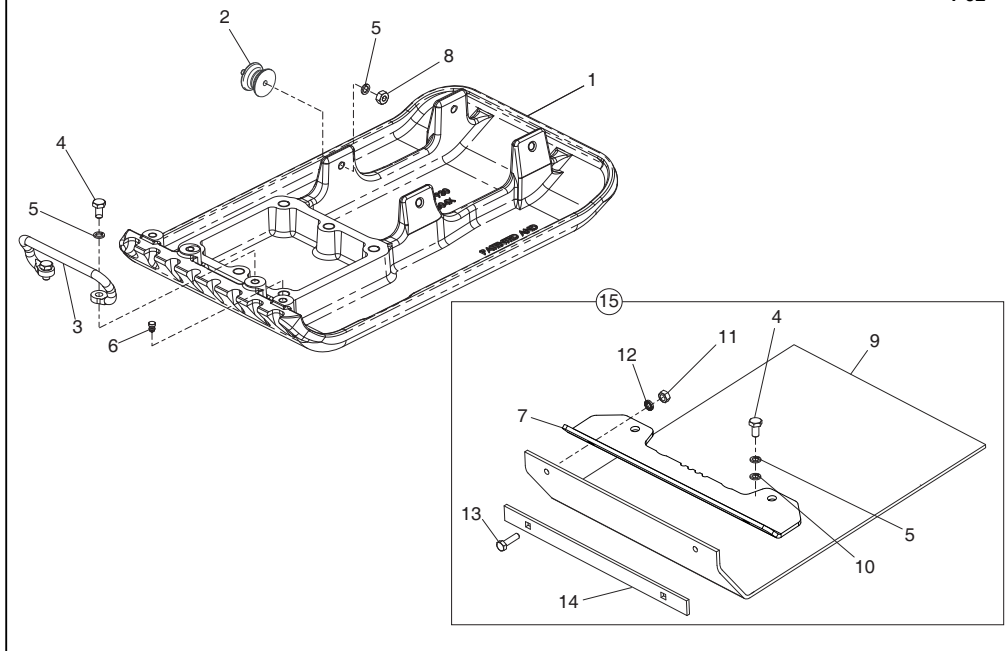
| | | | | | | | |
|----|------------|----------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|------------------|---|
| 1 | 943/15800 | Baseplate | Plaque d'embase | Placa de base | Placa de Base | PCLX 320 | 1 |
| 1 | 943/13700 | Baseplate | Plaque d'embase | Placa de base | Placa de Base | PCLX 320S | 1 |
| 1 | 943/15900 | Baseplate | Plaque d'embase | Placa de base | Placa de Base | PCLX 400 | 1 |
| 1A | 943/15800 | Baseplate | Plaque d'embase | Placa de base | Placa de Base | PCLX 320 Asphalt | 1 |
| 1A | 943/15900 | Baseplate | Plaque d'embase | Placa de base | Placa de Base | PCLX 400 Asphalt | 1 |
| 2 | 21.0.292 | Anti-Vibration Mount | Tampon antivibratoire | Montura antivibratoria | Bloco Anti-vibração | | 4 |
| 3 | 4/1003 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | M10 | 4 |
| 4 | 8/1003 | Nut | Ecrou | Tuerca | Porca | M10 | 4 |
| 5 | 4/8006 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | M8 | 6 |
| 6 | 943/99938 | Handle | Guidon | Manillar | Punho | | 1 |
| 7 | 7/8009 | Screw | Vis | Tornillo | Parafuse | M8 x 30 | 2 |
| 8 | 8/8008 | Nut | Ecrou | Tuerca | Porca | M8 | 4 |
| 9 | 943/99906 | Paving Pad | Tampon de Pavage | Tampón de Pavimentación | Bloco de Pavimentação | PCLX 320 | 1 |
| 9 | 943/99905 | Paving Pad | Tampon de Pavage | Tampón de Pavimentación | Bloco de Pavimentação | PCLX 400 | 1 |
| 10 | 00.0.862 | Bolt | Boulon | Perno | Perno | M8 x 50 | 2 |
| 11 | 943/99907 | Clamp Strip | Barrette de blocage | Barra de fijación | Tira de Grampeamento | PCLX 320 | 1 |
| 11 | 943/99908 | Clamp Strip | Barrette de blocage | Barra de fijación | Tira de Grampeamento | PCLX 400 | 1 |
| 12 | 943/99928 | Strap | Courroie | Correa | Cinta | | 1 |
| 13 | 7/8007 | Screw | Vis | Tornillo | Parafuse | M8 x 35 | 2 |
| 14 | 05.3.062 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | | 2 |
| 15 | OPP/01/DIO | Paving Pad | Tampon de Pavage | Tampón de Pavimentación | Bloco de Pavimentação | PCL / PCLX 320 | 1 |
| 15 | OPP/25/DIO | Paving Pad | Tampon de Pavage | Tampón de Pavimentación | Bloco de Pavimentação | PCL / PCLX 320S | 1 |
| 15 | OPP/02/DIO | Paving Pad | Tampon de Pavage | Tampón de Pavimentación | Bloco de Pavimentação | PCL / PCLX 400 | 1 |



15

Vloerplaat, Rüttelplatten-Zsb., Bundplade, Gruppo piastra di base

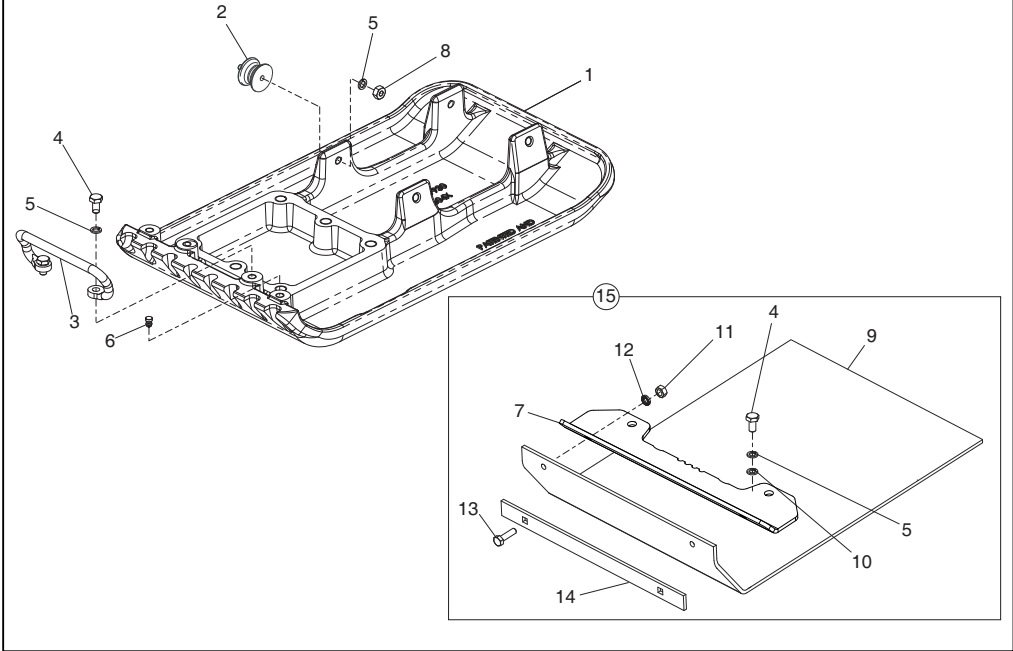
| | | | | | | | |
|----|------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|--------------------------------|------------------------|---------|
| 1 | 943/15800 | Vloerplaat | Rüttelplatten | Bundplade | Piastra di Base | PCLX 320 | 1 |
| 1 | 943/13700 | Vloerplaat | Rüttelplatten | Bundplade | Piastra di Base | PCLX 320S | 1 |
| 1 | 943/15900 | Vloerplaat | Rüttelplatten | Bundplade | Piastra di Base | PCLX 400 | 1 |
| 1A | 943/15800 | Vloerplaat | Rüttelplatten | Bundplade | Piastra di Base | PCLX 320 Asphalt | 1 |
| 1A | 943/15900 | Vloerplaat | Rüttelplatten | Bundplade | Piastra di Base | PCLX 400 Asphalt | 1 |
| 2 | 21.0.292 | Anti-trilbevestiging | Schwingungsdämpfer | Antivibrationsophæng | Supporto antivibrazioni | | 4 |
| 3 | 4/1003 | Afdichtring | Scheibe | Spændeskive | Rondella | M10 | 4 |
| 4 | 8/10003 | Moer | Mutter | Møtrik | Dado | M10 | 4 |
| 5 | 4/8006 | Afdichtring | Scheibe | Spændeskive | Rondella | M8 | 6 |
| 6 | 943/99938 | Handle | Guidon | Manillar | Punho | | 1 |
| 7 | 7/8009 | Schroef | Schraube | Skrue | Vite | M8 x 30 | 2 |
| 8 | 8/8008 | Moer | Mutter | Møtrik | Dado | M8 | 4 |
| 9 | 943/99906 | Kunststof onderplaat | Blockplasterrüttler | Belægningsklods | Pavimentazione a Blocchi | PCLX 320 | 1 |
| 9 | 943/99905 | Kunststof onderplaat | Blockplasterrüttler | Belægningsklods | Pavimentazione a Blocchi | PCLX 400 | 1 |
| 10 | 00.0.862 | Bouten | Bolzen | Skruebolt | Bullone | M8 x 50 | 2 |
| 11 | 943/99907 | Clamp Strip | Barrette de blocage | Barra de fijación | Tira de Grapemento | PCLX 320 | 1 |
| 11 | 943/99908 | Clamp Strip | Barrette de blocage | Barra de fijación | Tira de Grapemento | PCLX 400 | 1 |
| 12 | 943/99928 | De Riem | Strap | Remmen | Cinghia | | 1 |
| 13 | 7/8007 | Schroef | Schraube | Skrue | Vite | M8 x 35 | 2 |
| 14 | 05.3.062 | Afdichtring | Scheibe | Spændeskive | Rondella | | 2 |
| 15 | OPP/01/DIO | Kunststof onderplaat | Blockplasterrüttler | Belægningsklods | Pavimentazione a Blocchi | PCL / PCLX 320 | 1 |
| 15 | OPP/25/DIO | Kunststof onderplaat | Blockplasterrüttler | Belægningsklods | Pavimentazione a Blocchi | PCL / PCLX 320S | 1 |
| 15 | OPP/02/DIO | Kunststof onderplaat | Blockplasterrüttler | Belægningsklods | Pavimentazione a Blocchi | PCL / PCLX 400 | 1 |



**Cast Baseplate Assembly, Elements du patin moulé,
Montaje de plancha base de fundición, Conjunto da placa base fundida**

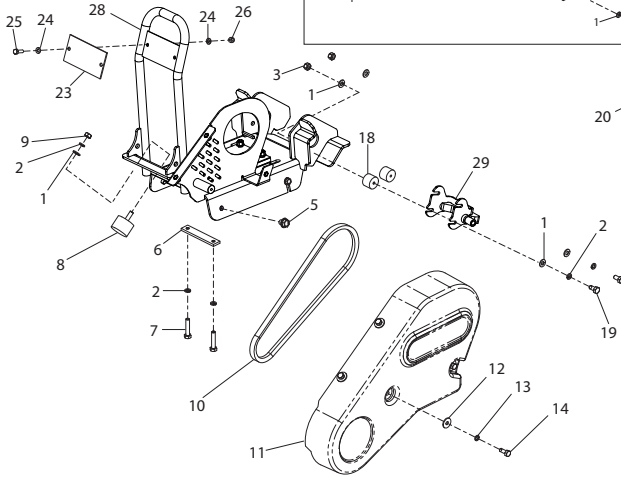
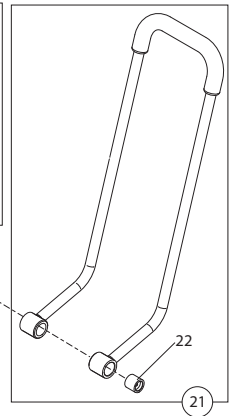
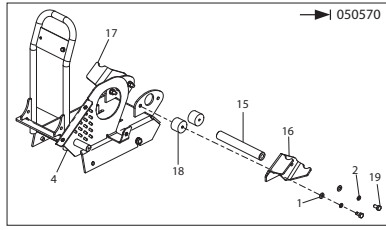
1-02

| | | | | | | | |
|-----|------------|----------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------|---|
| 1 | 943/99930 | Baseplate | Plaqué d'embase | Placa de base | Placa de Base | PCLX 320 | 1 |
| 1A | 943/99940 | Baseplate | Plaqué d'embase | Placa de base | Placa de Base | PCLX 320S | 1 |
| 1B | 943/99932 | Baseplate | Plaqué d'embase | Placa de base | Placa de Base | PCLX 400 | 1 |
| 2 | 21.0.292 | Anti-Vibration Mount | Tampon antivibratoire | Montura antivibratoria | Bloco Anti-vibração | UK | 4 |
| 2A | 21.0.290 | Anti-Vibration Mount | Tampon antivibratoire | Montura antivibratoria | Bloco Anti-vibração | Export | 4 |
| 3 | 151/99915 | Handle | Guidon | Manillar | Punho | | 1 |
| 4 | 7/10004 | Screw | Vis | Tornillo | Parafuse | M10 x 20 | 4 |
| 5 | 4/1003 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | M10 | 8 |
| 6 | 3/4037 | Plug | Bougie | Tapón | Bujão | | 2 |
| 7 | 943/15400 | Bracket | Patte de Montage | Escuadra | Suporte | PCLX 320 / 320S | 1 |
| 7A | 943/15500 | Bracket | Patte de Montage | Escuadra | Suporte | PCLX400 | 1 |
| 8 | 8/10003 | Nut | Ecrou | Tuerca | Porca | M10 | 4 |
| 9 | 943/99906 | Paving Pad | Tampon de Pavage | Tampón de Pavimentación | Bloco de Pavimentação | PCLX 320 / 320S | 1 |
| 9A | 943/99905 | Paving Pad | Tampon de Pavage | Tampón de Pavimentación | Bloco de Pavimentação | PCLX 400 | 1 |
| 10 | 4/1005 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | M10 | 2 |
| 11 | 8/8008 | Nut | Ecrou | Tuerca | Porca | M8 | 2 |
| 12 | 4/8008 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | M8 | 2 |
| 13 | 00.0.860 | Screw | Vis | Tornillo | Parafuse | M8 x 30 | 2 |
| 14 | 943/99907 | Clamp Strip | Barrette de blocage | Barra de fijación | Tira de Grampeamento | PCLX 320 / 320S | 1 |
| 14A | 943/99908 | Clamp Strip | Barrette de blocage | Barra de fijación | Tira de Grampeamento | PCLX 400 | 1 |
| 15 | OPP/01/DIO | Paving Pad | Tampon de Pavage | Tampón de Pavimentación | Bloco de Pavimentação | PCL / PCLX 320 | 1 |
| 15A | OPP/02/DIO | Paving Pad | Tampon de Pavage | Tampón de Pavimentación | Bloco de Pavimentação | PCL / PCLX 400 | 1 |



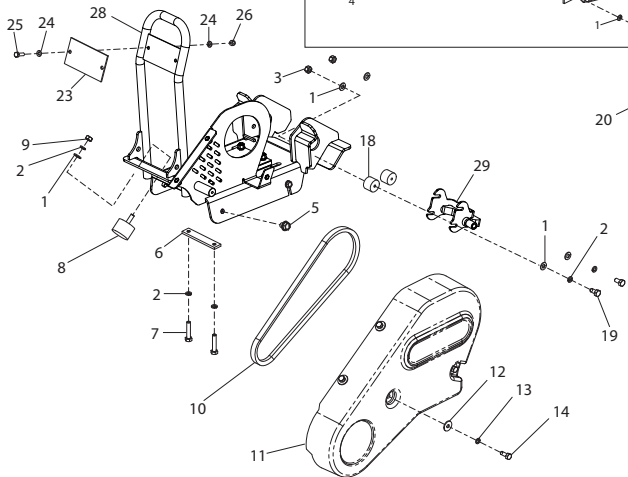
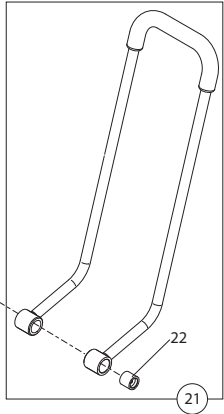
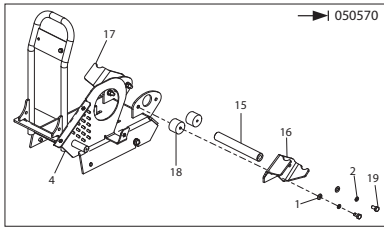
**Gegoten grondplaatassemblage, Gussplatte Zsb.,
Støbt fundament, Assemblaggio della forma della piastra di base**

| | | | | | | | | | | | | | |
|----|------------|-------|----------------------|-------|---------------------|-------|----------------------|-------|--------------------------|-------|-----------------|-------|---|
| 1 | 943/99930 | ..... | Vloerplaat | ..... | Rüttelplatten | ..... | Bundplade | ..... | Piastra di Base | ..... | PCLX 320 | ..... | 1 |
| 1 | 943/99940 | ..... | Vloerplaat | ..... | Rüttelplatten | ..... | Bundplade | ..... | Piastra di Base | ..... | PCLX 320S | ..... | 1 |
| 1 | 943/99932 | ..... | Vloerplaat | ..... | Rüttelplatten | ..... | Bundplade | ..... | Piastra di Base | ..... | PCLX 400 | ..... | 1 |
| 2 | 21.0.292 | ..... | Anti-trilbevestiging | ..... | Schwingungsdämpfer | ..... | Antivibrationsophæng | ..... | Supporto antivibrazioni | ..... | UK | ..... | 4 |
| 2 | 21.0.290 | ..... | Anti-trilbevestiging | ..... | Schwingungsdämpfer | ..... | Antivibrationsophæng | ..... | Supporto antivibrazioni | ..... | Export | ..... | 4 |
| 3 | 151/99915 | ..... | Hendel | ..... | Griff | ..... | Håndtag | ..... | Impugnatura | ..... |  | ..... | 1 |
| 4 | 7/10004 | ..... | Schroef | ..... | Schraube | ..... | Skrue | ..... | Vite | ..... | M10 x 20 | ..... | 4 |
| 5 | 4/1003 | ..... | Afdichting | ..... | Scheibe | ..... | Spændeskive | ..... | Rondella | ..... | M10 | ..... | 8 |
| 6 | 3/4037 | ..... | Plug | ..... | Verschlusschraube | ..... | Prop | ..... | Candela | ..... |  | ..... | 2 |
| 7 | 943/15400 | ..... | Steun | ..... | Halterung | ..... | Beslag | ..... | Staffa | ..... | PCLX 320 / 320S | ..... | 1 |
| 7 | 943/15500 | ..... | Steun | ..... | Halterung | ..... | Beslag | ..... | Staffa | ..... | PCLX400 | ..... | 1 |
| 8 | 8/10003 | ..... | Moer | ..... | Mutter | ..... | Møtrik | ..... | Dado | ..... | M10 | ..... | 4 |
| 9 | 943/99906 | ..... | Kunststof onderplaat | ..... | Blockplasterrüttler | ..... | Belægningklods | ..... | Pavimentazione a Blocchi | ..... | PCLX 320 / 320S | ..... | 1 |
| 9 | 943/99905 | ..... | Kunststof onderplaat | ..... | Blockplasterrüttler | ..... | Belægningklods | ..... | Pavimentazione a Blocchi | ..... | PCLX 400 | ..... | 1 |
| 10 | 4/1005 | ..... | Afdichting | ..... | Scheibe | ..... | Spændeskive | ..... | Rondella | ..... | M10 | ..... | 2 |
| 11 | 8/8008 | ..... | Moer | ..... | Mutter | ..... | Møtrik | ..... | Dado | ..... | M8 | ..... | 2 |
| 12 | 4/8008 | ..... | Afdichting | ..... | Scheibe | ..... | Spændeskive | ..... | Rondella | ..... | M8 | ..... | 2 |
| 13 | 00.0.860 | ..... | Schroef | ..... | Schraube | ..... | Skrue | ..... | Vite | ..... | M8 x 30 | ..... | 2 |
| 14 | 943/99907 | ..... | Klemstrook | ..... | Sicherungscheiste | ..... | Klemmestrimmel | ..... | Fascetta di Bloccaggio | ..... | PCLX 320 / 320S | ..... | 1 |
| 14 | 943/99908 | ..... | Klemstrook | ..... | Sicherungscheiste | ..... | Klemmestrimmel | ..... | Fascetta di Bloccaggio | ..... | PCLX 400 | ..... | 1 |
| 15 | OPP/01/DIO | ..... | Kunststof onderplaat | ..... | Blockplasterrüttler | ..... | Belægningklods | ..... | Pavimentazione a Blocchi | ..... | PCL / PCLX 320 | ..... | 1 |
| 15 | OPP/02/DIO | ..... | Kunststof onderplaat | ..... | Blockplasterrüttler | ..... | Belægningklods | ..... | Pavimentazione a Blocchi | ..... | PCL / PCLX 400 | ..... | 1 |



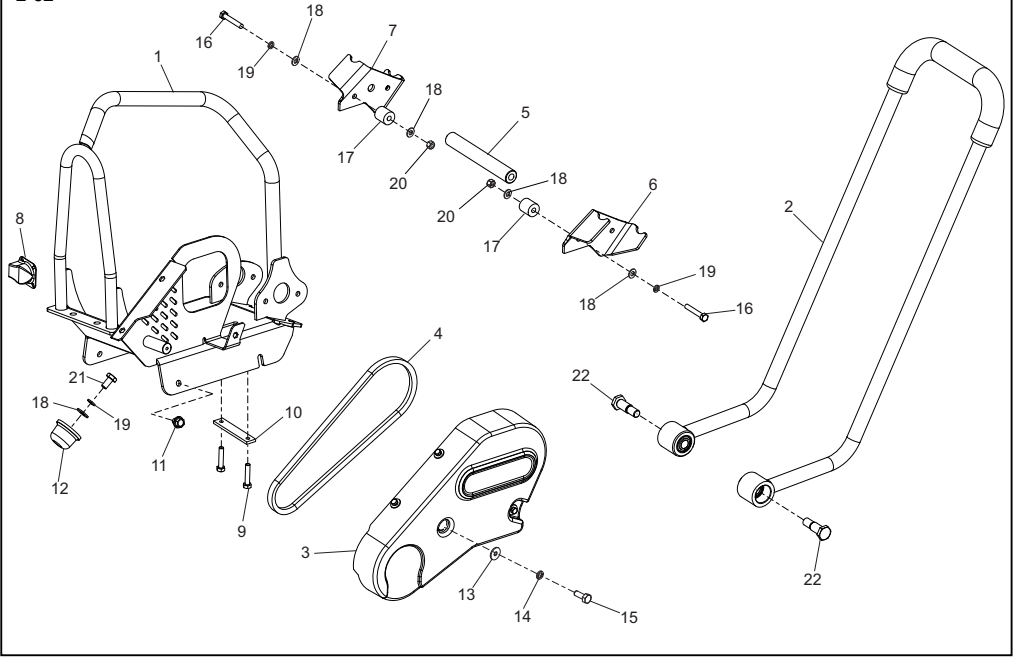
**Bedplate and Front Cover (UK), Plaque d'assise et Capot Avant (UK),
Bancada y Cubierta delantera (UK), Placa de Apoio e Tampa Frontal (UK)**

| | | | | | | | |
|----|--------------|------------------------|----------------------------|-----------------------------------|----------------------------|----------------|---|
| 1 | 4/8003 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | M8 | 6 |
| 2 | 4/8006 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | M8 | 6 |
| 3 | 8/8008 | Nut | Ecrou | Tuerca | Porca | M8 | 4 |
| 4 | 27 | Bedplate | Plaque d'assise | Bancada | Placa de Apoio | | 1 |
| 5 | 7/10025 | Screw | Vis | Tornillo | Parafuse | M10 x 12 | 4 |
| 6 | 151.0.161 | Engine Clamp | Plaque de Serrage de Motor | Placa - Fijación motor | Placa de Base | | 1 |
| 7 | 7/8047 | Screw | Vis | Tornillo | Parafuse | M8 x 40 | 2 |
| 8 | 21/0162 | Anti-Vibration Mount | Tampon antivibratoire | Montura antivibratoria | Bloco Anti-vibração | M8 x 60 | 1 |
| 9 | 8/8001 | Nut | Ecrou | Tuerca | Porca | M8 | 1 |
| 10 | 21/0158 | Belt | Courroie | Correa | Cinta | | 1 |
| 11 | 943/99917S | Belt Guard - Orange | Capot de courroie - Orange | Protector de la correa - Naranja | Guarda da Cinta - Laranja | | 1 |
| 11 | 943/99917B | Belt Guard - Blue | Capot de courroie - Bleu | Protector de la correa - Azul | Guarda da Cinta - Azul | | 1 |
| 11 | 943/99917G | Belt Guard - Green | Capot de courroie - Vert | Protector de la correa - Verde | Guarda da Cinta - Verde | | 1 |
| 11 | 943/99917R | Belt Guard - Red | Capot de courroie - Rouge | Protector de la correa - Rojo | Guarda da Cinta - Vermelho | | 1 |
| 11 | 943/99917Y | Belt Guard - Yellow | Capot de courroie - Jaune | Protector de la correa - Amarillo | Guarda da Cinta - Amarelo | | 1 |
| 11 | 943/99917W | Belt Guard - White | Capot de courroie - Blanc | Protector de la correa - Blanco | Guarda da Cinta - Branco | | 1 |
| 12 | 05.3.066 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | 1/4" x 3/4" | 4 |
| 13 | 4/6005 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | M6 | 4 |
| 14 | 02.0.012 | Screw | Vis | Tornillo | Parafuse | M6 x 16 | 4 |
| 15 | 943/99918 | Strut | Béquille | Puntal | Apoio | M6 | 1 |
| 16 | 943/14500 | Plate Kit | Ensemble de Plaque | Conjunto de Placa | Conjunto da Placa | | 1 |
| 17 | 943/14500 | Plate Kit | Ensemble de Plaque | Conjunto de Placa | Conjunto da Placa | | 1 |
| 18 | 21/0157 | Anti-Vibration Mount | Tampon antivibratoire | Montura antivibratoria | Bloco Anti-vibração | | 4 |
| 19 | 7/8008 | Screw | Vis | Tornillo | Parafuse | M8 x 16 | 4 |
| 20 | 151.0.019 | Bolt | Boulon | Perno | Perno | M8 | 1 |
| 21 | 943/10400SF | Handle & Bush - Orange | Guidon & Douille - Orange | Manillar & Buje - Naranja | Punho & Bucha - Laranja | | 1 |
| 21 | 943/10400BF | Handle & Bush - Blue | Guidon & Douille - Bleu | Manillar & Buje - Azul | Punho & Bucha - Azul | | 1 |
| 21 | 943/10400GAF | Handle & Bush - Green | Guidon & Douille - Vert | Manillar & Buje - Verde | Punho & Bucha - Verde | | 1 |
| 21 | 943/10400RF | Handle & Bush - Red | Guidon & Douille - Rouge | Manillar & Buje - Rojo | Punho & Bucha - Vermelho | | 1 |
| 21 | 943/10400YF | Handle & Bush - Yellow | Guidon & Douille - Jaune | Manillar & Buje - Amarillo | Punho & Bucha - Amarelo | | 1 |
| 21 | 943/10400WF | Handle & Bush - White | Guidon & Douille - Blanc | Manillar & Buje - Blanco | Punho & Bucha - Branco | | 1 |
| 22 | 21.0.187 | Bush | Douille | Buje | Bucha | | 1 |
| 23 | 943/99919 | Plate | Plaque | Placa | Placa | Hewden | 1 |
| 23 | 943/99920 | Plate | Plaque | Placa | Placa | Travis Perkins | 1 |
| 23 | 943/99936 | Plate | Plaque | Placa | Placa | Hirebase | 1 |
| 24 | 4/6001 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | M6 | 4 |
| 25 | 02.0.014 | Screw | Vis | Tornillo | Parafuse | M6 x 20 | 2 |
| 26 | 8/6007 | Nut | Ecrou | Tuerca | Porca | M6 | 2 |
| 27 | 943/15200 | Bedplate Kit | Ensemble Plaque d'assise | Conjunto de bancada | Conjunto da Placa de Apoio | | 1 |
| 28 | 943/15100 | Bedplate | Plaque d'assise | Bancada | Placa de Apoio | | 1 |
| 29 | 943/15300 | Bracket | Patte de Montage | Escuadra | Suporte | | 1 |



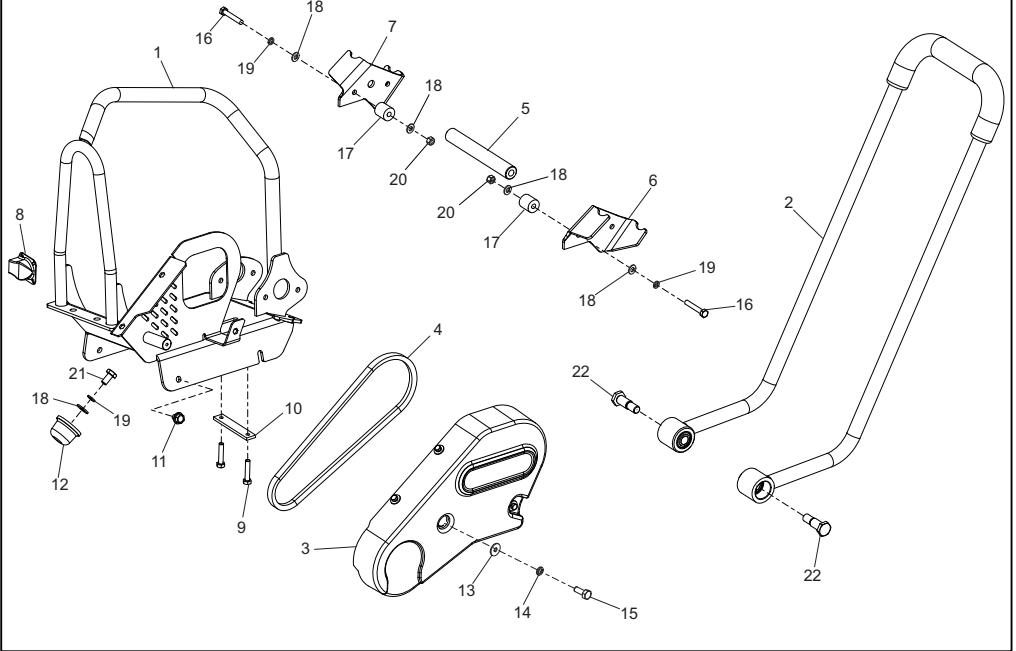
**Grondplaat en Voordeksel (UK), Sohlplatte und Frontabdeckung (UK),
Fundamentplade en Forreste kappe (UK), Piastra di Base e Copertura anteriore (UK)** **2-01**

| | | | | | | | |
|----|--------------|--------------------------|--------------------------|----------------------------|-----------------------------------|----------------|---|
| 1 | 4/8003 | Afdichting | Scheibe | Spændeskive | Rondella | M8 | 6 |
| 2 | 4/8006 | Afdichting | Scheibe | Spændeskive | Rondella | M8 | 6 |
| 3 | 8/8008 | Moer | Mutter | Motrik | Dado | M8 | 4 |
| 4 | 27 | Grondplaat | Sohlplatte | Fundamentplade | Piastra di Base | | 1 |
| 5 | 7/10025 | Schroef | Schraube | Skruue | Vite | M10 x 12 | 4 |
| 6 | 151.0.161 | Plaaf - Motorklem | Halteplade - Motor | Plade - Motorklamp | Piastra - Morsetto motore | | 1 |
| 7 | 7/8047 | Schroef | Schraube | Skruue | Vite | M8 x 40 | 2 |
| 8 | 21/0162 | Anti-tribvestiging | Schwingungsdämpfer | Antivibrationsophæng | Supporto antivibrazioni | M8 x 60 | 1 |
| 9 | 8/8001 | Moer | Mutter | Motrik | Dado | M8 | 1 |
| 10 | 21/0158 | Riem | Riemem | Remmen | Cinghia | | 1 |
| 11 | 943/99917S | Riembeschermkap - Oranje | Riemenabdeckung - Orange | Remskærm - Orange | Protezione Cinghia - Arancione | | 1 |
| 11 | 943/99917B | Riembeschermkap - Blauw | Riemenabdeckung - Blau | Remskærm - Blå | Protezione Cinghia - Blu | | 1 |
| 11 | 943/99917G | Riembeschermkap - Groen | Riemenabdeckung - Grün | Remskærm - Grøn | Protezione Cinghia - Verde | | 1 |
| 11 | 943/99917R | Riembeschermkap - Rood | Riemenabdeckung - Rot | Remskærm - Rød | Protezione Cinghia - Rosso | | 1 |
| 11 | 943/99917Y | Riembeschermkap - Geel | Riemenabdeckung - Gelb | Remskærm - Gul | Protezione Cinghia - Giallo | | 1 |
| 11 | 943/99917W | Riembeschermkap - Wit | Riemenabdeckung - Weiß | Remskærm - Hvid | Protezione Cinghia - Bianco | | 1 |
| 12 | 05.3.066 | Afdichting | Scheibe | Spændeskive | Rondella | 1/4" x 3/4" | 4 |
| 13 | 4/6005 | Afdichting | Scheibe | Spændeskive | Rondella | M6 | 4 |
| 14 | 02.0.012 | Schroef | Schraube | Skruue | Vite | M6 x 16 | 4 |
| 15 | 943/99918 | Steu | Strebe | Sprosse | Montante | M6 | 1 |
| 16 | 943/14500 | Plaaf | Platte-zsb | Plade | Gruppo Piastra | | 1 |
| 17 | 943/14500 | Plaaf | Platte-zsb | Plade | Gruppo Piastra | | 1 |
| 18 | 21/0157 | Anti-tribvestiging | Schwingungsdämpfer | Antivibrationsophæng | Supporto antivibrazioni | | 4 |
| 19 | 7/8008 | Schroef | Schraube | Skruue | Vite | M8 x 16 | 4 |
| 20 | 151.0.019 | Bouten | Bolzen | Skrubolt | Bullone | M8 | 1 |
| 21 | 943/10400SF | Hendel & Bus - Oranje | Griff & Buchse - Orange | Håndtag & Bøsning - Orange | Impugnatura & Boccola - Arancione | | 1 |
| 21 | 943/10400BF | Hendel & Bus - Blauw | Griff & Buchse - Blau | Håndtag & Bøsning - Blå | Impugnatura & Boccola - Blu | | 1 |
| 21 | 943/10400GAF | Hendel & Bus - Groen | Griff & Buchse - Grün | Håndtag & Bøsning - Grøn | Impugnatura & Boccola - Verde | | 1 |
| 21 | 943/10400RF | Hendel & Bus - Rood | Griff & Buchse - Rot | Håndtag & Bøsning - Rød | Impugnatura & Boccola - Rosso | | 1 |
| 21 | 943/10400YF | Hendel & Bus - Geel | Griff & Buchse - Gelb | Håndtag & Bøsning - Gul | Impugnatura & Boccola - Giallo | | 1 |
| 21 | 943/10400WF | Hendel & Bus - Wit | Griff & Buchse - Weiß | Håndtag & Bøsning - Hvid | Impugnatura & Boccola - Bianco | | 1 |
| 22 | 21.0.187 | Bus | Buchse | Bøsning | Boccola | | 1 |
| 23 | 943/99919 | Plaaf | Platte | Pade | Piastra | Hewden | 1 |
| 23 | 943/99920 | Plaaf | Platte | Pade | Piastra | Travis Perkins | 1 |
| 23 | 943/99936 | Plaaf | Platte | Pade | Piastra | Hirebase | 1 |
| 24 | 4/6001 | Afdichting | Scheibe | Spændeskive | Rondella | M6 | 4 |
| 25 | 02.0.014 | Schroef | Schraube | Skruue | Vite | M6 x 20 | 2 |
| 26 | 8/6007 | Moer | Mutter | Motrik | Dado | M6 | 2 |
| 27 | 943/15200 | Grondplaat | Sohlplatten-Zsb | Fundamentplademontage | Gruppo piastra di base | | 1 |
| 28 | 943/15100 | Grondplaat | Sohlplatte | Fundamentplade | Piastra di Base | | 1 |
| 29 | 943/15300 | Steu | Halterung | Beslag | Staffa | | 1 |



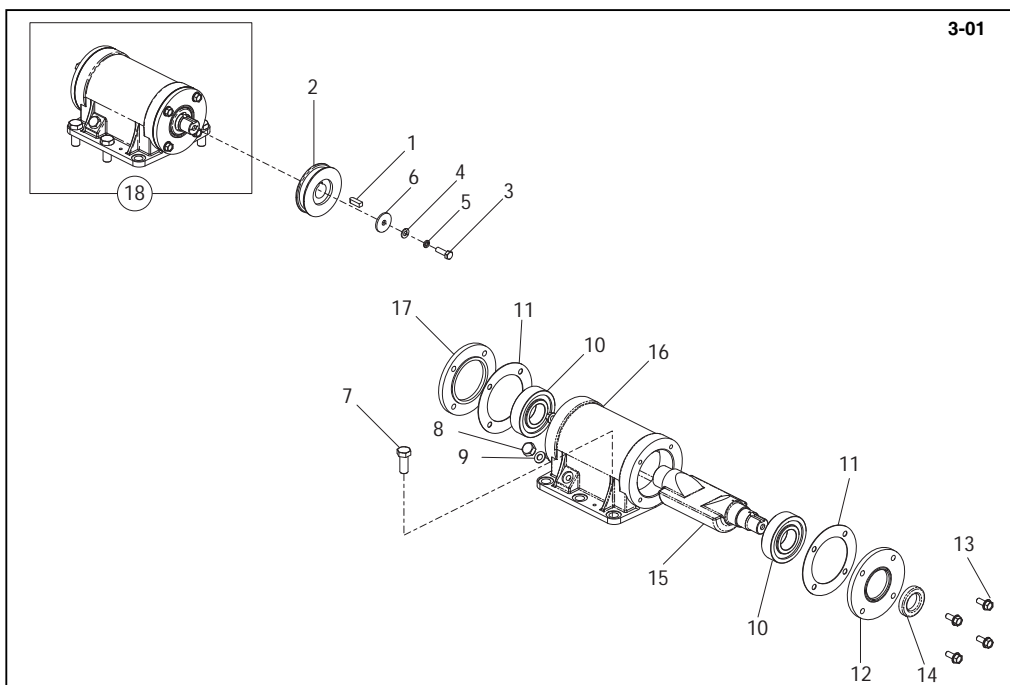
**Bedplate and Front Cover (Export), Plaque d'assise et Capot Avant (Export),
Bancada y Cubierta delantera (Export), Placa de Apoio e Tampa Frontal (Export)**

| | | | | | | |
|----|--------------|-----------------------------|---------------------------------|--|---------------------------------|------------------|
| 1 | 943/14800 |Bedplate |Plaque d'assise |Bancada |Placa de Apoio |1 |
| 2 | 943/10400SF |Handle & Bush - Orange |Guidon & Douille - Orange |Manillar & Buje - Naranja |Punho & Bucha - Laranja |1 |
| 2 | 943/10400BF |Handle & Bush - Blue |Guidon & Douille - Bleu |Manillar & Buje - Azul |Punho & Bucha - Azul |1 |
| 2 | 943/10400GAF |Handle & Bush - Green |Guidon & Douille - Vert |Manillar & Buje - Verde |Punho & Bucha - Verde |1 |
| 2 | 943/10400RF |Handle & Bush - Red |Guidon & Douille - Rouge |Manillar & Buje - Roja |Punho & Bucha - Vermelho |1 |
| 2 | 943/10400YF |Handle & Bush - Yellow |Guidon & Douille - Jaune |Manillar & Buje - Amarillo |Punho & Bucha - Amarelo |1 |
| 2 | 943/10400WF |Handle & Bush - White |Guidon & Douille - Blanc |Manillar & Buje - Blanco |Punho & Bucha - Branco |1 |
| 3 | 943/99917S |Belt Guard - Orange |Capot de courroie - Orange |Protector de la correa - Naranja |Guarda da Cinta - Laranja |1 |
| 3 | 943/99917B |Belt Guard - Blue |Capot de courroie - Bleu |Protector de la correa - Azul |Guarda da Cinta - Azul |1 |
| 3 | 943/99917G |Belt Guard - Green |Capot de courroie - Vert |Protector de la correa - Verde |Guarda da Cinta - Verde |1 |
| 3 | 943/99917R |Belt Guard - Red |Capot de courroie - Rouge |Protector de la correa - Roja |Guarda da Cinta - Vermelho |1 |
| 3 | 943/99917Y |Belt Guard - Yellow |Capot de courroie - Jaune |Protector de la correa - Amarillo |Guarda da Cinta - Amarelo |1 |
| 3 | 943/99917W |Belt Guard - White |Capot de courroie - Blanc |Protector de la correa - Blanco |Guarda da Cinta - Branco |1 |
| 4 | 21/0271 |Belt |Courroie |Correa |Cinta |1 |
| 5 | 943/99918 |Strut |Bequille |Puntal |Apoio |M6 |
| 6 | 943/14500 |Plate Kit |Ensemble de Plaque |Conjunto de Placa |Conjunto da Placa |1 |
| 7 | 943/14500 |Plate Kit |Ensemble de Plaque |Conjunto de Placa |Conjunto da Placa |1 |
| 8 | 21/0270 |Exhaust Deflector | ..... | ..... | ..... | .....1 |
| 9 | 7/8047 |Screw |Vis |Tornillo |Parafuse |M8 x 40 |
| 10 | 151.0.161 |Engine Clamp |Plaque de Serrage de Motor |Placa - Fijación motor |Placa de Base |1 |
| 11 | 7/10025 |Screw |Vis |Tornillo |Parafuse |M10 x 12 |
| 12 | 05.3.066 |Buffer |Butoir |Parachocs |Amortecedor |1 |
| 13 | 05.3.066 |Washer |Rondelle |Arandela |Anilha |1/4" x 3/4" |
| 14 | 4/6005 |Washer |Rondelle |Arandela |Anilha |M6 |
| 15 | 02.0.012 |Screw |Vis |Tornillo |Parafuse |M6 x 16 |
| 16 | 9/8014 |Bolt |Boulon |Perno |Perno |M6 |
| 17 | 943/99933 |Boss |Bossage |Resalte |Cubo |2 |
| 18 | 4/8006 |Washer |Rondelle |Arandela |Anilha |M8 |
| 19 | 4/8003 |Washer |Rondelle |Arandela |Anilha |M8 |
| 20 | 8/8008 |Nut |Ecrou |Tuerca |Porca |M8 |
| 21 | 7/8011 |Screw |Vis |Tornillo |Parafuse |M6 x 16 |
| 22 | 151.0.019 |Bolt |Boulon |Perno |Perno |M8 |



**Grondplaat en Voordeksel (Export), Sohlplatte und Frontabdeckung (Export),
Fundamentplade en Forreste kappe (Export), Piastra di Base e Copertura anteriore (Export)**

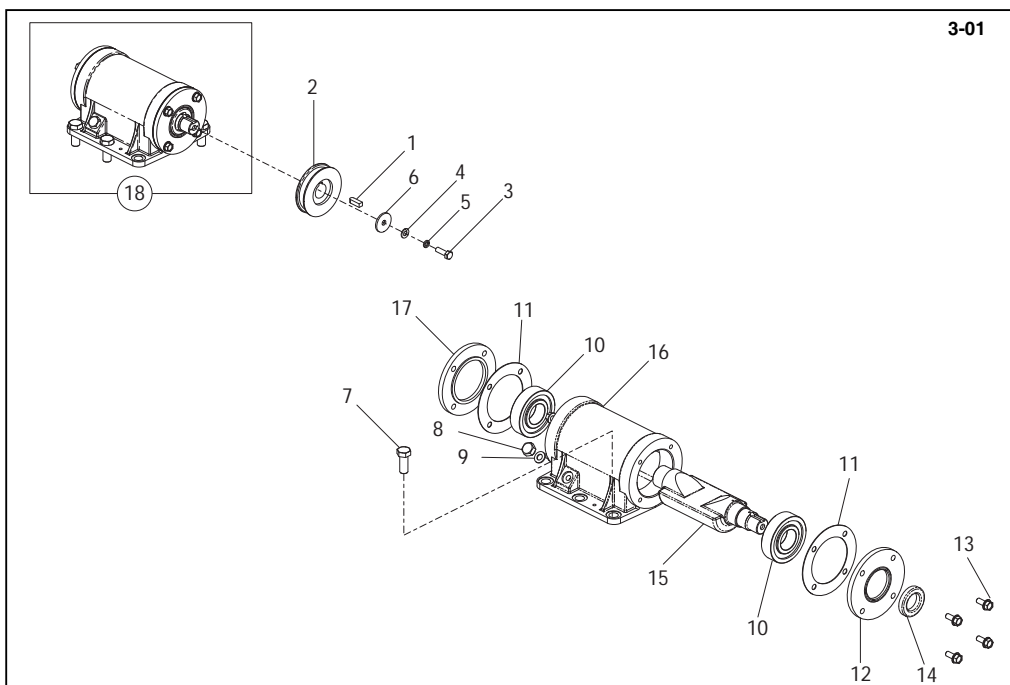
| | | | | | | |
|----|-------------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------------|--|------------------|
| 1 | 943/14800..... | Grondplaat..... | Sohlplatte..... | Fundamentplade..... | Piastra di Base..... | 1 |
| 2 | 943/10400SF..... | Hendel & Bus - Oranje..... | Griff & Buchse - Orange..... | Håndtag & Bøsning - Orange..... | Impugnatura & Boccola - Arancione..... | 1 |
| 2 | 943/10400BF..... | Hendel & Bus - Blauw..... | Griff & Buchse - Blau..... | Håndtag & Bøsning - Blå..... | Impugnatura & Boccola - Blu..... | 1 |
| 2 | 943/10400GAF..... | Hendel & Bus - Groen..... | Griff & Buchse - Grün..... | Håndtag & Bøsning - Grøn..... | Impugnatura & Boccola - Verde..... | 1 |
| 2 | 943/10400RF..... | Hendel & Bus - Rood..... | Griff & Buchse - Rot..... | Håndtag & Bøsning - Rød..... | Impugnatura & Boccola - Rosso..... | 1 |
| 2 | 943/10400YF..... | Hendel & Bus - Geel..... | Griff & Buchse - Gelb..... | Håndtag & Bøsning - Gul..... | Impugnatura & Boccola - Giallo..... | 1 |
| 2 | 943/10400WF..... | Hendel & Bus - Wit..... | Griff & Buchse - Weiß..... | Håndtag & Bøsning - Hvid..... | Impugnatura & Boccola - Bianco..... | 1 |
| 3 | 943/99917S..... | Riemschermkap - Oranje..... | Riemenabdeckung - Orange..... | Remskærm - Orange..... | Protezione Cinghia - Arancione..... | 1 |
| 3 | 943/99917B..... | Riemschermkap - Blauw..... | Riemenabdeckung - Blau..... | Remskærm - Blå..... | Protezione Cinghia - Blu..... | 1 |
| 3 | 943/99917G..... | Riemschermkap - Groen..... | Riemenabdeckung - Grün..... | Remskærm - Grøn..... | Protezione Cinghia - verde..... | 1 |
| 3 | 943/99917R..... | Riemschermkap - Rood..... | Riemenabdeckung - Rot..... | Remskærm - Rød..... | Protezione Cinghia - Rosso..... | 1 |
| 3 | 943/99917Y..... | Riemschermkap - Geel..... | Riemenabdeckung - Gelb..... | Remskærm - Gul..... | Protezione Cinghia - Giallo..... | 1 |
| 3 | 943/99917W..... | Riemschermkap - Wit..... | Riemenabdeckung - Weiß..... | Remskærm - Hvid..... | Protezione Cinghia - Bianco..... | 1 |
| 4 | 21/0271..... | Riem..... | Riemen..... | Remmen..... | Cinghia..... | 1 |
| 5 | 943/99918..... | Steun..... | Strebe..... | Sprosse..... | Montante..... | M6..... |
| 6 | 943/14500..... | Plaat..... | Platte-zsb..... | Plade..... | Gruppo Piastra..... | 1 |
| 7 | 943/14500..... | Plaat..... | Platte-zsb..... | Plade..... | Gruppo Piastra..... | 1 |
| 8 | 21/0270..... | Exhaust Deflector..... | | | | 1 |
| 9 | 7/8047..... | Schroef..... | Schraube..... | Skruer..... | Vite..... | M8 x 40..... |
| 10 | 151.0.161..... | Plaat - Motor клем..... | Halteplatte - Motor..... | Plade - Motorklamp..... | Piastra - Morsetto motore..... | 1 |
| 11 | 7/10025..... | Schroef..... | Schraube..... | Skruer..... | Vite..... | M10 x 12..... |
| 12 | 05.3.066..... | Buffer..... | Puffer..... | Kofanger..... | Respingente..... | 1 |
| 13 | 05.3.066..... | Afdichtring..... | Scheibe..... | Spændeskive..... | Rondella..... | 1/4" x 3/4"..... |
| 14 | 4/6005..... | Afdichtring..... | Scheibe..... | Spændeskive..... | Rondella..... | M6..... |
| 15 | 02.0.012..... | Schroef..... | Schraube..... | Skruer..... | Vite..... | M6 x 16..... |
| 16 | 9/8014..... | Bouten..... | Bolzen..... | Skruelbøjt..... | Bullone..... | M6..... |
| 17 | 943/99933..... | Naaf..... | Knauf..... | Studs..... | Borchia..... | 1 |
| 18 | 4/8006..... | Afdichtring..... | Scheibe..... | Spændeskive..... | Rondella..... | M8..... |
| 19 | 4/8003..... | Afdichtring..... | Scheibe..... | Spændeskive..... | Rondella..... | M8..... |
| 20 | 8/8008..... | Moer..... | Mutter..... | Motrik..... | Dado..... | M8..... |
| 21 | 7/8011..... | Schroef..... | Schraube..... | Skruer..... | Vite..... | M6 x 16..... |
| 22 | 151.0.019..... | Bouten..... | Bolzen..... | Skruelbøjt..... | Bullone..... | M8..... |


Vibrator Unit , Unité de vibration, Unidade Vibradora, Unidade do Vibrador

3-01

| | | | | | | |
|----|--|------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|------------------|---|
| 1 | 06.3.014.....Key | Clavette | Chaveta | Chaveta | 8 x 7 x 25 | 1 |
| 2 | 151.0.221.....Pulley..... | Poelie | Polea | Polia..... | ..... | 1 |
| 3 | 7/8012.....Bolt..... | Boulon | Perno | Perno | M8 x 25..... | 1 |
| 4 | 4/8006.....Washer..... | Rondelle | Arandela | Anilha..... | M8..... | 1 |
| 5 | 4/8003.....Washer..... | Rondelle | Arandela | Anilha..... | M8..... | 1 |
| 6 | 77.0.142.....Washer..... | Rondelle | Arandela | Anilha..... | ..... | 1 |
| 7 | 7/9.062.....Screw..... | Vis | Tornillo | Parafuse | (F)*..... | 6 |
| 7 | 7/14011.....Screw..... | Vis | Tornillo | Parafuse | (C)*..... | 6 |
| 8 | MS12.....Bung..... | Obturbateur | Tapón | Tampão | 1/4"..... | 1 |
| 9 | 15.0.102.....Washer..... | Rondelle | Arandela | Anilha..... | ..... | 1 |
| 10 | 12.1.057.....Bearing..... | Roulement..... | Cojinete | Rolamanto ..... | ..... | 2 |
| 11 | 943/99904.....Gasket..... | Joint..... | Junta | Gaxeta ..... | ..... | 2 |
| 12 | 77.0.015.....End Cover..... | Cartier d'extrémité..... | Tapa de fondo | Tampa de extremidade..... | ..... | 1 |
| 13 | 7/8037.....Screw..... | Vis | Tornillo | Parafuse | M8 x 20..... | 4 |
| 14 | 15.0.196.....Oil Seal..... | Joint d'étanchéité à l'huile.... | Obturbador aceite..... | Vedação de Óleo..... | ..... | 1 |
| 15 | 943/99921.....Vibrator Shaft..... | Axe | Eje | Veio | (F)*..... | 1 |
| 15 | 942/99907.....Vibrator Shaft..... | Axe | Eje | Veio | (C)*..... | 1 |
| 16 | 77.0.013.....Housing..... | Cartier de boîte de vitesses | Envoltura de la transmisión | Estojo da caixa de engrenagens ..... | ..... | 1 |
| 17 | 77.0.016.....End Cover..... | Cartier d'extrémité..... | Tapa de fondo | Tampa de extremidade..... | ..... | 1 |
| 18 | PCLX/VIB-01.....Vibrator Assembly..... | Ensemble vibreteur | Conjunto de vibrador | Conjunto do Vibrador | (F)*..... | 1 |
| 19 | PCX/VIB-02.....Vibrator Assembly..... | Ensemble vibreteur | Conjunto de vibrador | Conjunto do Vibrador | (C)*..... | 1 |

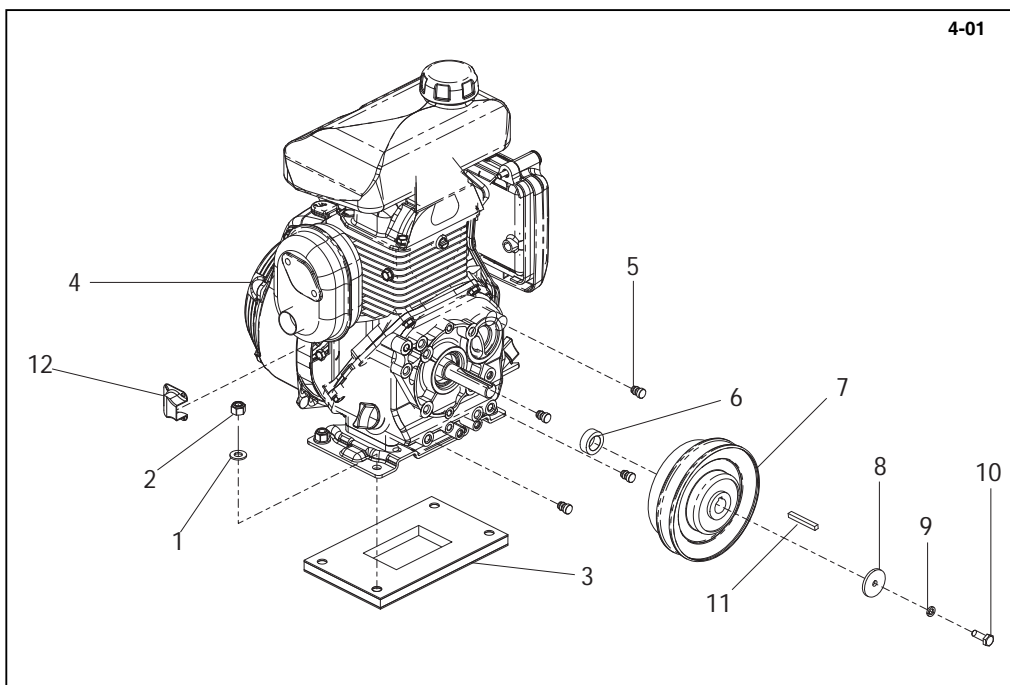
(F) =Fabricated Baseplate.....Elements du patin façonné... Plancha base de soldadura Placa base maquinada
 (C) =Cast Baseplate.....Elements du patin moulé..... Plancha base de fundición Placa base fundida


Verwijder de plug en de afdichtring, Rüttelteil, Vibratorenhed, Gruppo Vibratore

3-01

| | | | | | | | |
|----|------------------|--------------------------|------------------------|--------------------|-----------------------------------|-----------------|---|
| 1 | 06.3.014..... | Spie..... | Keil..... | Feder..... | Chiave..... | 8 x 7 x 25..... | 1 |
| 2 | 151.0.221..... | Poelle..... | Riemenscheibe..... | Remskive..... | Puleggia..... | | 1 |
| 3 | 7/8012..... | Bouten..... | Boizen..... | Skruebolt..... | Bullone..... | M8 x 25..... | 1 |
| 4 | 4/8006..... | Afdichtring..... | Scheibe..... | Spændeskive..... | Cuscinetto..... | M8..... | 1 |
| 5 | 4/8003..... | Afdichtring..... | Scheibe..... | Spændeskive..... | Cuscinetto..... | M8..... | 1 |
| 6 | 77.0.142..... | Afdichtring..... | Scheibe..... | Spændeskive..... | Cuscinetto..... | | 1 |
| 7 | 07.9.062..... | Schroef..... | Schraube..... | Skrue..... | Vite..... | (F)*..... | 6 |
| 7 | 7/14011..... | Schroef..... | Schraube..... | Skrue..... | Vite..... | (C)*..... | 6 |
| 8 | MS12..... | Plug..... | Verschlusschraube..... | Prop..... | Candela..... | 1/4"..... | 1 |
| 9 | 15.0.102..... | Afdichtring..... | Scheibe..... | Spændeskive..... | Cuscinetto..... | | 1 |
| 10 | 12.1.057..... | Lager..... | Lager..... | Leje..... | Rolamento..... | | 2 |
| 11 | 943-99904..... | Tætningsring..... | Flachdichtung..... | Pakking..... | Gaurnizione..... | | 2 |
| 12 | 77.0.015..... | Eindæksel..... | Endschild..... | Endedæksel..... | Coperchio Estremità..... | | 1 |
| 13 | 7/8037..... | Schroef..... | Schraube..... | Skrue..... | Vite..... | M8 x 20..... | 4 |
| 14 | 15.0.196..... | Oliefdichtring..... | Oldichtung..... | Oliepakning..... | Parolio..... | | 1 |
| 15 | 943/99921..... | As..... | Welle..... | Aksel..... | Albero..... | (F)*..... | 1 |
| 15 | 942/99907..... | As..... | Welle..... | Aksel..... | Albero..... | (C)*..... | 1 |
| 16 | 77.0.013..... | Versnellingsbakhuis..... | Getriebekasten..... | Gearkassehus..... | Involucro scatola ingranaggi..... | | 1 |
| 16 | 77.0.016..... | Eindæksel..... | Endschild..... | Endedæksel..... | Coperchio Estremità..... | | 1 |
| 17 | PCLX/VIB-01..... | Trilelement..... | Rüttelwerk..... | Vibratorenhed..... | Gruppo vibratore..... | (F)*..... | 1 |
| 17 | PCLX/VIB-01..... | Trilelement..... | Rüttelwerk..... | Vibratorenhed..... | Gruppo vibratore..... | (C)*..... | 1 |
| 18 | PCX/VIB-02..... | Trilelement..... | Rüttelwerk..... | Vibratorenhed..... | Gruppo vibratore..... | | 1 |

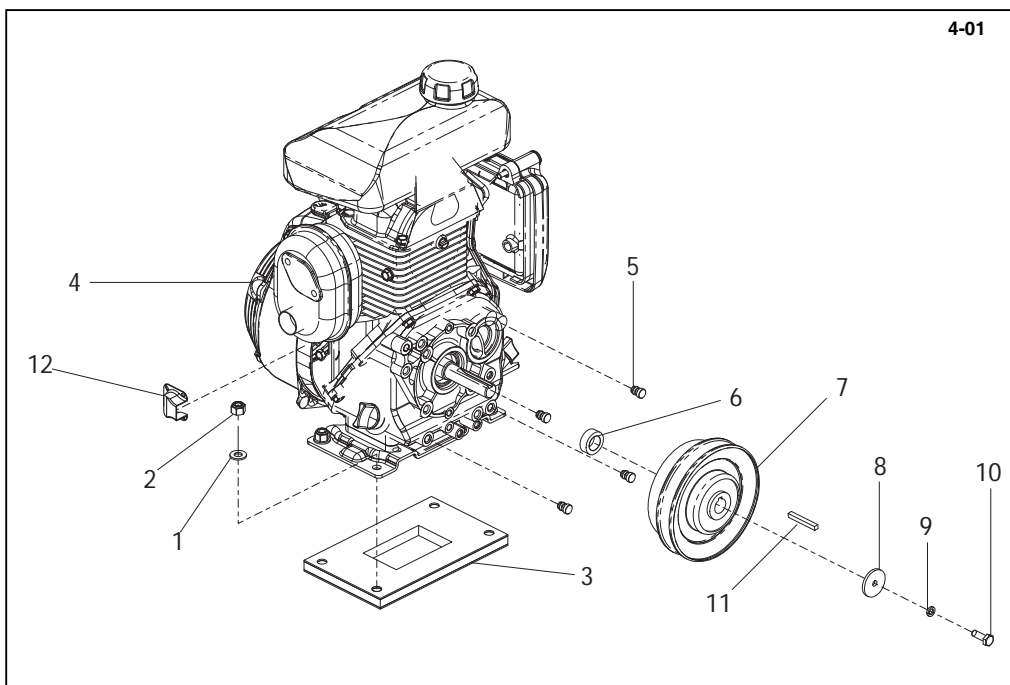
(F) =Vervaardigde grondplaat Stahlplatte..... Metallfundament..... Piastra di base fabricata
 (C) =Gegoten grondplaat..... Gussplatte..... Støbt fundament..... Forma della piastra di base



**Engine and Drive Kit, Moteur et Kit d'entraînement,
Motor y Kit Transmission, Motor e Kit de Transmissão**

4-01

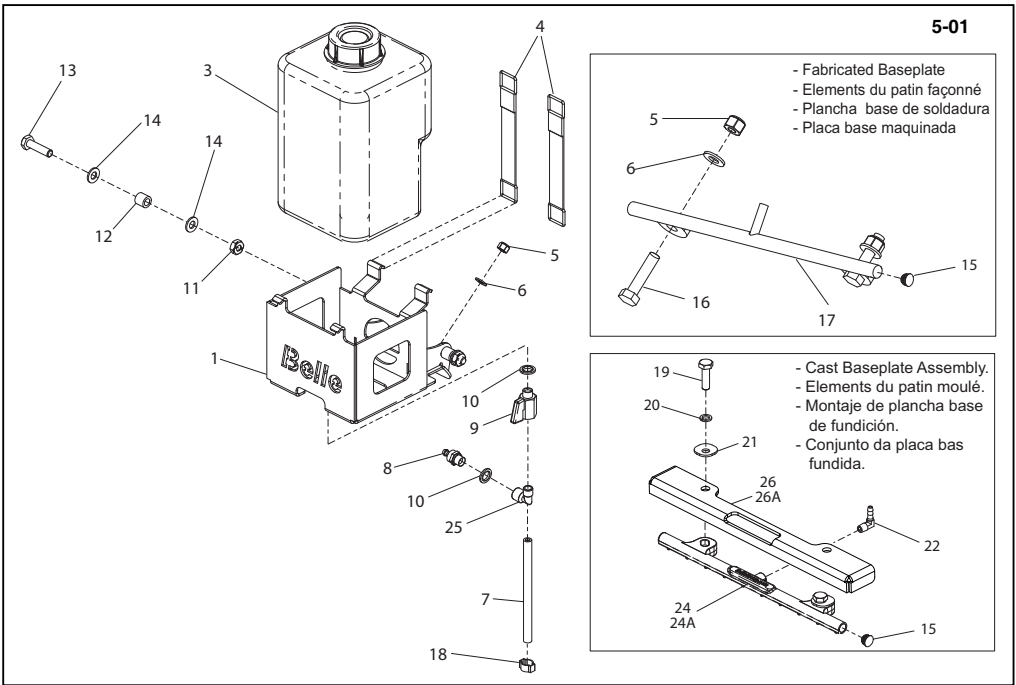
| | | | | | | | |
|----|-----------|----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------|--------------|---|
| 1 | 4/8006 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | M8 | 4 |
| 2 | 8/8008 | Nut | Ecrou | Tuerca | Porca | M8 | 4 |
| 3 | 151.0.236 | Pad - Anti Vibration | Tampon Antivibratoire | Tampón Antivibratorio | Blocco Antivibração | UK | 1 |
| 3 | 151/99956 | Plate | Plaque | Placa | Placa | Export | 1 |
| 4 | 20/0065 | Engine | Moteur | Motor | Motor | Honda GX100 | 1 |
| 5 | 3/4037 | Plug | Bougie | Tapón | Bujão | | 4 |
| 6 | 943/99916 | Spacer | Entretoise | Espaciador | Espaçador | | 1 |
| 7 | 21/0161 | Clutch | Embrayage | Embrague | Embratagem | | 1 |
| 8 | 4/6015 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | 30 x 6.2 x 3 | 1 |
| 9 | 4/6011 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | 1/4" | 1 |
| 10 | 7/6050 | Screw | Vis | Tornillo | Parafuso | | 1 |
| 11 | 06.8.001 | Key | Clavette | Chaveta | Chave | | 1 |
| 12 | 21/0236 | Guard Plate | Plaque de Protection | Placa de defensa | Placa de Guarda | | 1 |



**Motor en Aandrijfset, Motor und antriebsbausatz,
Motor og Gearkit, Motore e Kit trasmissione**

4-01

| | | | | | | | |
|----|-----------|-------------------------------------|------------------------|----------------------------|-------------------------------|------------------|---|
| 1 | 4/8006 |Afdichtring..... | Scheibe..... | Spændeskive..... | Cuscinetto..... | M8..... | 4 |
| 2 | 8/8008 |Moer..... | Mutter..... | Motrik..... | Dado..... | M8..... | 4 |
| 3 | 151.0.236 |Onderplaat - Antitrilstuk..... | Dämpfungsbeilage..... | Klods - Antivibration..... | Tampone - Antivibrazione..... | UK..... | 1 |
| 3 | 151/99956 |Plaat..... | Platte..... | Plade..... | Piastra - Antivibrazione..... | Export..... | 1 |
| 4 | 20/0065 |Motor..... | Motor..... | Motor..... | Motore..... | Honda GX100..... | 1 |
| 5 | 3/4037 |Plug..... | Verschlusschraube..... | Prop..... | Candela..... | | 4 |
| 6 | 943/99916 |Afstandsstuk..... | Distanzstück..... | Afstandsstykke..... | Distanziale..... | | 1 |
| 7 | 21/0161 |Kuppling..... | Koppeling..... | Kobling..... | Frizione..... | | 1 |
| 8 | 4/6015 |Afdichtring..... | Scheibe..... | Spændeskive..... | Cuscinetto..... | 30 x 6.2 x 3 | 1 |
| 9 | 4/6011 |Afdichtring..... | Scheibe..... | Spændeskive..... | Cuscinetto..... | 1/4" | 1 |
| 10 | 7/6050 |Screw..... | Vis..... | Tornillo..... | Parafuso..... | | 1 |
| 11 | 06.8.001 |Spie..... | Keil..... | Kile..... | Chiave..... | | 1 |
| 12 | 21/0236 |Bescheringsplaat..... | Schutzplatte..... | Skærmlade..... | Piastra di protezione..... | | 1 |



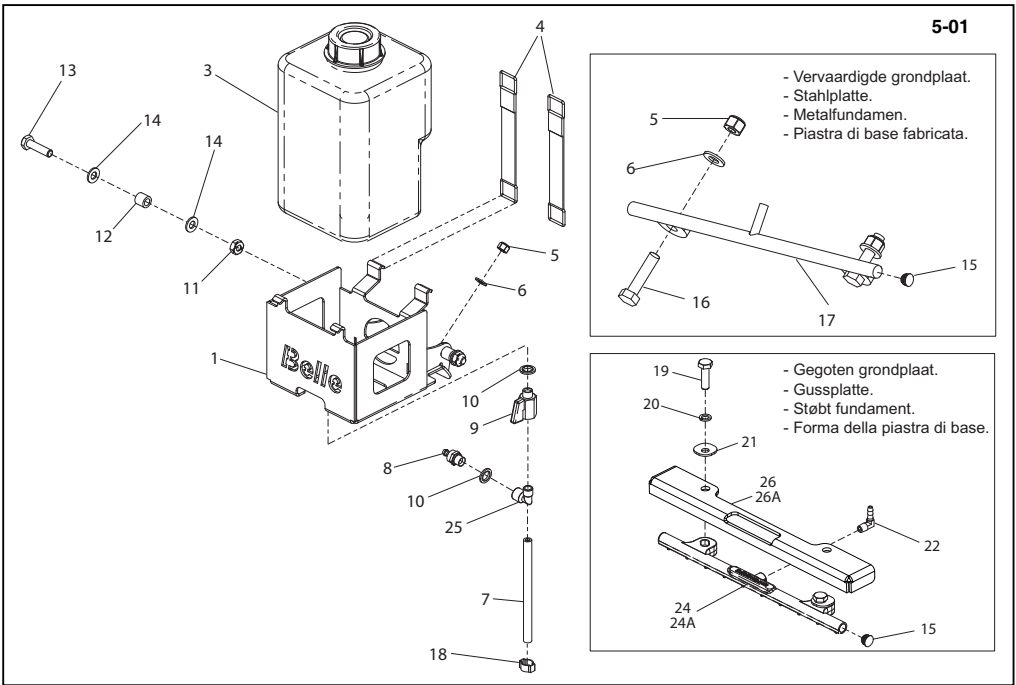
- Fabricated Baseplate
- Elements du patin façonné
- Plancha base de soldadura
- Placa base maquinada

- Cast Baseplate Assembly.
- Elements du patin moulé.
- Montaje de plancha base de fundición.
- Conjunto da placa bas fundida.

Water Bottle Kit (UK), Bouteille d'eau montée à l'avant (UK), Depósito de agua de montaje frontal (UK), Garrafa de Água Instalada na Parte Dianteira (UK)

| | | | | | | | |
|-----|-----------|-----------------|------------------------|--------------------------|-------------------------------|-----------------|---|
| 1 | 943/14000 | Bracket | Patte de montage | Escuadra | Suporte | M8 | 1 |
| 3 | 943/99937 | Tank | Réservoir | Tanque | Depósito | M8 | 1 |
| 4 | 943/99931 | Strap | Courroie | Correa | Cinta | M8 | 2 |
| 5 | 8/8008 | Nut | Ecrou | Tuerca | Porca | M8 | 3 |
| 6 | 4/8006 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | M8 | 3 |
| 7 | 14.0.840 | Hose | Tuyau | Manguera | Tubagem | | 1 |
| 8 | 14.0.619 | Fitting | Fixation | Accesorio | Encaixe | | 1 |
| 9 | 15.9.025 | Valve | Soupape | Válvula | Válvula | | 1 |
| 10 | 15.0.102 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | | 2 |
| 11 | 8/10001 | Nut | Ecrou | Tuerca | Porca | M10 | 1 |
| 12 | 943/99929 | Spacer | Entretoise | Espaciador | Espaçador | | 1 |
| 13 | 7/10009 | Screw | Vis | Tornillo | Parafuso | M10 x 40 | 1 |
| 14 | 4/1005 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | | 2 |
| 15 | 3/4040 | Plug | Bougie | Tapón | Bujão | | 2 |
| 16 | 7/8007 | Screw | Vis | Tornillo | Parafuso | M8 x 35 | 2 |
| 17 | 943/14100 | Water Spray Bar | Barre d'arrosage | Barra rociado agua | Barra de Aspersão de Água | PCLX 320 / 320S | 1 |
| 17A | 943/14400 | Water Spray Bar | Barre d'arrosage | Barra rociado agua | Barra de Aspersão de Água | PCLX 400 | 1 |
| 18 | 15.0.063 | Clip | Collier | Presilla | Grampo | | 1 |
| 19 | 7/10003 | Screw | Vis | Tornillo | Parafuso | M10 x 35 | 2 |
| 20 | 4/1003 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | M10 | 2 |
| 21 | 151/99941 | Plate | Plaque | Placa | Placa | → 075701 | 2 |
| 22 | 6/0215 | Elbow | Coude | Codo | Canoto | 1/8" | 2 |
| 24 | 151/99938 | Water Spray | Soudé d'eau Pulvérisée | Soldaro Rociador De Agua | Soldado Dovaporizador De Água | PCLX 320S | 1 |
| 24A | 151/99939 | Water Spray | Soudé d'eau Pulvérisée | Soldaro Rociador De Agua | Soldado Dovaporizador De Água | PCLX 400 | 1 |
| 25 | 15.9.026 | Elbow | Coude | Codo | Canoto | 1/4" (C) | 1 |
| 26 | 943/99952 | Guard | Capot | Protector | Guarda | → 075702 (320) | 1 |
| 26A | 943/99953 | Guard | Capot | Protector | Guarda | → 075702 (400) | 1 |

(F) =Fabricated Baseplate.....Elements du patin façonné..... Plancha base de soldadura..... Placa base maquinada
 (C) =Cast BaseplateElements du patin moulé Plancha base de fundición Placa base fundida



- Vervaardigde grondplaat.
- Stahlplatte.
- Metafundamen.
- Piastra di base fabricata.

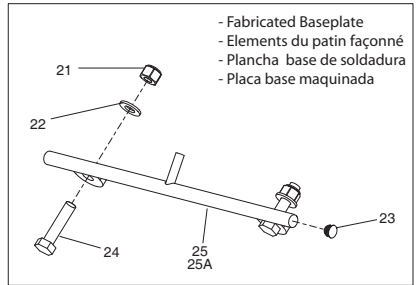
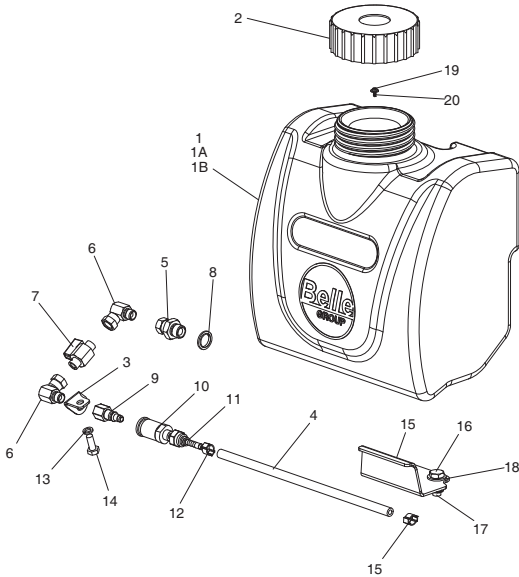
- Gegoten grondplaat.
- Gussplatte.
- Støbt fundament.
- Forma della piastra di base.

**Waterinstallatie (UK), Wasserstrahlsystem (UK),
Vandsprøjtesystem (UK), Sistema di spruzzo dell'acqua (UK)**

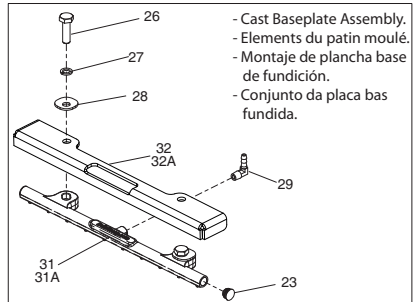
| | | | | | | | |
|-----|-----------|---------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|----------------------|--------|
| 1 | 943/14000 |Steun |Haltering |Beslag |Staffa |M8 |1 |
| 3 | 943/99937 |Tank |Tank |Tank |Serbatoio |M8 |1 |
| 4 | 943/99931 |De Riem |Strap |Remmen |Cinghia |M8 |2 |
| 5 | 8/8008 |Moer |Mutter |Metrik |Dado |M8 |3 |
| 6 | 4/8006 |Afdichting |Scheibe |Slange |Flessibile |M8 |3 |
| 7 | 14.0.840 |Slang |Schlauch |Manguera |Tubagem |M8 |1 |
| 8 | 14.0.619 |Fitting |Armatur |Fisso |Accessorio |M8 |1 |
| 9 | 15.9.025 |Ventiel |Ventil |Valvula |Accessorio |M8 |1 |
| 10 | 15.0.102 |Afdichting |Scheibe |Spændeskive |Cuscinetto |M8 |2 |
| 11 | 8/10001 |Moer |Mutter |Metrik |Dado |M10 |1 |
| 12 | 943/99929 |Afstandsstuk |Distanzstück |Afstandsstykke |Distanziale |M10 |1 |
| 13 | 7/10009 |Schroef |Schraube |Skruue |Vite |M10 x 40 |1 |
| 14 | 4/1005 |Afdichting |Scheibe |Spændeskive |Cuscinetto |M10 |2 |
| 15 | 3/4040 |Plug |Verschlusschraube |Prop |Candela |M8 x 35 |2 |
| 16 | 7/8007 |Schroef |Schraube |Skruue |Vite |M8 x 35 |2 |
| 17 | 943/14100 |Water Spray Bar |Barre d'arrosage |Barra rociado agua |Barra de Aspersão de Água |PCLX 320 / 320S |1 |
| 17A | 943/14400 |Water Spray Bar |Barre d'arrosage |Barra rociado agua |Barra de Aspersão de Água |PCLX 400 |1 |
| 18 | 15.0.063 |Klem |Clip |Klemme |Fermaglio |M10 |1 |
| 19 | 7/10003 |Schroef |Schraube |Skruue |Vite |M10 x 35 |2 |
| 20 | 4/1003 |Afdichting |Scheibe |Spændeskive |Cuscinetto |M10 |2 |
| 21 | 151/99941 |Plaat |Platte |Blade |Piastra |075701 |2 |
| 22 | 6/0215 |Elleboogstuk |Krümmer |Vinkelstykke |Gomito |1/8" |1 |
| 24 | 151/99938 |Watersproeier Gelast |Sprühwasser Schweißvorrichtung |Sprinkler, Svejset Enhed |Diffusore Acqua |PCLX320S |1 |
| 24A | 151/99939 |Watersproeier Gelast |Sprühwasser Schweißvorrichtung |Sprinkler, Svejset Enhed |Diffusore Acqua |PCLX 400 |1 |
| 25 | 15.9.026 |Elbow |Coude |Codo |Canto |1/4" (C) |1 |
| 26 | 943/99952 |Beschermkap |Abdeckung |Skærm - Orange |Protezione |075702 (320) |1 |
| 26A | 943/99953 |Beschermkap |Abdeckung |Skærm - Orange |Protezione |075702 (400) |1 |

(F) =Vervaardigde grondplaat .Stahlplatte Metafundament Piastra di base fabricata
(C) =Gegoten grondplaat.....Gussplatte Støbt fundament Forma della piastra di base

5-02



- Fabricated Baseplate
- Elements du patin façonné
- Plancha base de soldadura
- Placa base maquinada

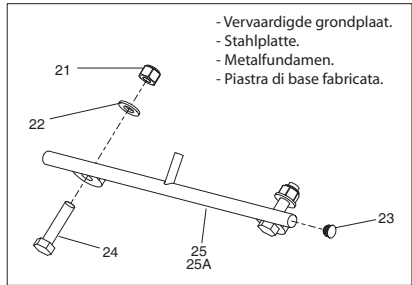
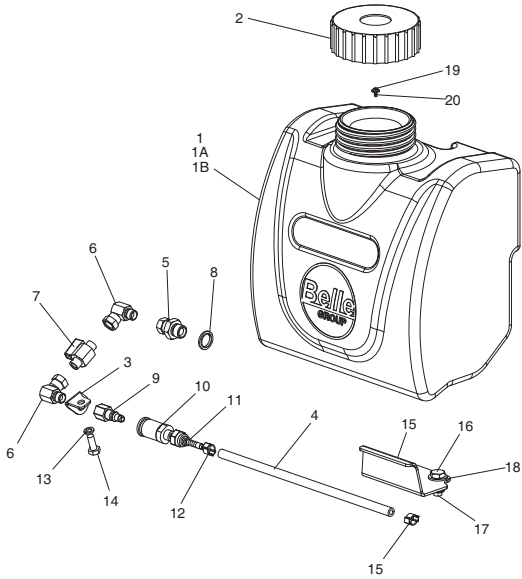


- Cast Baseplate Assembly.
- Elements du patin moulé.
- Montaje de plancha base de fundición.
- Conjunto da placa bas fundida.

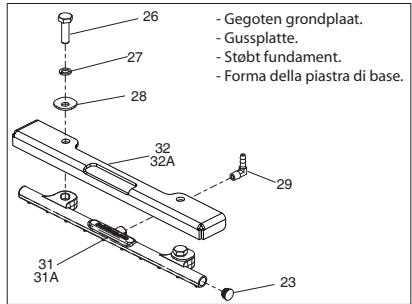
Water Bottle Kit (Export), Bouteille d'eau montée à l'avant (Export), Depósito de agua de montaje frontal (Export), Garrafa de Água Instalada na Parte Dianteira (Export)

5-02

| | | | | | | |
|-----|------------|-----------------|------------------------|--------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| 1 | 943/99946S | Tank - Orange | Réservoir - Orange | Tanque - Naranja | Depósito - Laranja | 1 |
| 1A | 943/99946R | Tank - Red | Réservoir - Rouge | Tanque - Roja | Depósito - Vermelho | 1 |
| 1B | 943/99946Y | Tank - Yellow | Réservoir - Jaune | Tanque - Amarilla | Depósito - Amarelo | 1 |
| 2 | 72/0028 | Cap | Capuchon | Casquete | Tampa | 1 |
| 3 | 960/99903 | Bracket | Patte de Montage | Escuadra | Suporte | 1 |
| 4 | 960/99904 | Hose | Tuyau | Manguera | Tubagem | 1 |
| 5 | 6/0146 | Adapter | Adapteur | Adapater | Adaptador | 1 |
| 6 | 6/0193 | Elbow | Coude | Codo | Canto | 1 |
| 7 | 6/0199 | Ball Valve | Robinet | Válvula esférica | Válvula de Esferas | 1 |
| 8 | 5/0007 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | 1 |
| 9 | 14.0.591 | Nipple | Graisneur | Tetón | Bocal | 1 |
| 10 | 14.0.590 | Coupling | Couplage | Acoplamiento | Acoplamento | 1 |
| 11 | 6/0201 | Adapter | Adapteur | Adapter | Adaptador | 1 |
| 12 | 15.0.063 | Clip | Collier | Presilla | Grampo | 2 |
| 13 | 4/8003 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | M8.....1 |
| 14 | 4/1005 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | 1 |
| 15 | 960/99905 | Bracket | Patte de Montage | Escuadra | Suporte | 1 |
| 16 | 7/10005 | Screw | Vis | Tornillo | Parafuso | M10 x 25.....2 |
| 17 | 8/10006 | Nut | Ecrou | Tuerca | Porca | M10.....2 |
| 18 | 4/1004 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | M10.....2 |
| 19 | 21.0.140 | Screw | Vis | Tornillo | Parafuso | M6 x 14.....1 |
| 20 | 4/5002 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | M5.....1 |
| 21 | 8/8008 | Nut | Ecrou | Tuerca | Porca | M8.....2 |
| 22 | 4/8006 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | M8.....2 |
| 23 | 3/4040 | Plug | Bougie | Tapón | Bujão | 2 |
| 24 | 7/8007 | Screw | Vis | Tornillo | Parafuso | M8 x 35.....2 |
| 25 | 943/14100 | Water Spray Bar | Barre d'arrosage | Barra rociado agua | Barra de Aspersão de Água | PCLX 320 / 320S.....1 |
| 25A | 943/14400 | Water Spray Bar | Barre d'arrosage | Barra rociado agua | Barra de Aspersão de Água | PCLX 400.....1 |
| 26 | 7/10003 | Screw | Vis | Tornillo | Parafuso | M10 x 35.....2 |
| 27 | 4/1003 | Washer | Rondelle | Arandela | Anilha | M10.....2 |
| 28 | 151/99941 | Plate | Plaque | Placa | Placa | → 075701.....2 |
| 29 | 6/0215 | Elbow | Coude | Codo | Canto | 1/8".....1 |
| 31 | 151/99938 | Water Spray | Soudé d'eau Pulvérisée | Soldaro Rociador De Agua | Soldado Dovaporizador De Água | PCLX 320 / 320S.....1 |
| 31A | 151/99939 | Water Spray | Soudé d'eau Pulvérisée | Soldaro Rociador De Agua | Soldado Dovaporizador De Água | PCLX 400.....1 |
| 32 | 943/99952 | Guard | Capot | Protector | Guarda | → 075702.....1 |
| 32A | 943/99953 | Guard | Capot | Protector | Guarda | → 075702.....1 |



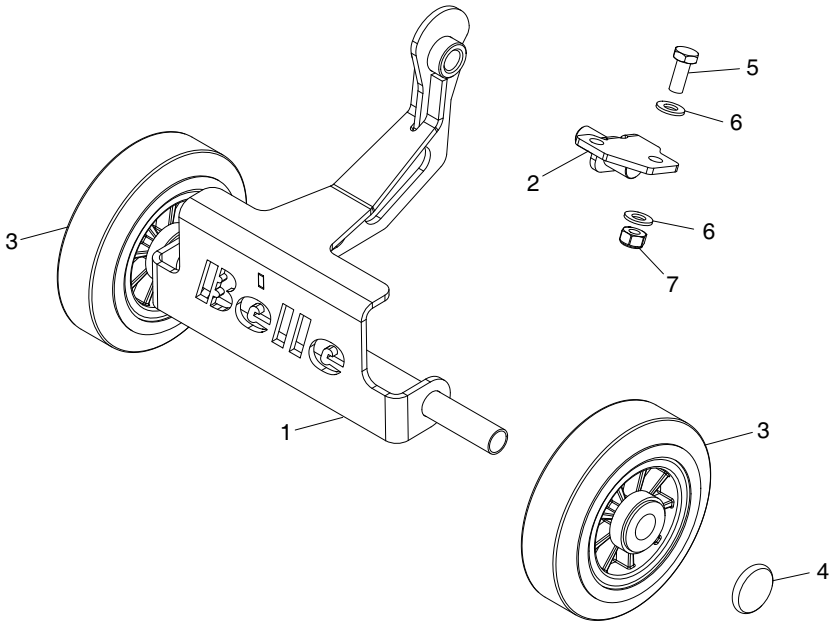
- Vervaardigde grondplaat.
- Stahlplatte.
- Metafundamen.
- Piastra di base fabricata.



- Gegoten grondplaat.
- Gussplatte.
- Støbt fundament.
- Forma della piastra di base.

**Water Bottle Kit (Export), Bouteille d'eau montée à l'avant (Export),
Depósito de agua de montaje frontal (Export), Garrafa de Água Instalada na Parte Dianteira (Export)**

| | | | | | | |
|-----|------------|---------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| 1 | 943/99946S |Tank - Orange |Réservoir - Orange |Tanque - Naranja |Depósito - Laranja |1 |
| 1 | 943/99946R |Tank - Red |Réservoir - Rouge |Tanque - Roja |Depósito - Vermelho |1 |
| 1 | 943/99946Y |Tank - Yellow |Réservoir - Jaune |Tanque - Amarilla |Depósito - Amarelo |1 |
| 2 | 72/0028 |Kap |Kappe |Hætte |Cappuccio |1 |
| 3 | 960/99903 |Steun |Halterung |Beslag |Staffa |1 |
| 4 | 960/99904 |Slang |Schlauchstück |Slange |Flessibile |1 |
| 5 | 6/0146 |Adapter |Adapter |Adapter |Adattatore |1 |
| 6 | 6/0193 |Elleboogstuk |Krümmer |Vinkelstykke |Gomito |2 |
| 7 | 6/0199 |Kugelklep |Kugelventil |Kuglventil |Valvola a sfera |1 |
| 8 | 5/0007 |Afdichtring |Scheibe |Spændeskive |Rondella |1 |
| 9 | 14.0.591 |Nippel |Nippel |Nippel |Nippello |1 |
| 10 | 14.0.590 |Koppeling |Kupplungsstück |Muffe |Manicotto di giunzione |1 |
| 11 | 6/0201 |Adapter |Adapter |Adapter |Adattatore |1 |
| 12 | 15.0.063 |Klem |Clip |Klemme |Fermaglio |2 |
| 13 | 4/8003 |Afdichtring |Scheibe |Spændeskive |Rondella |M8.....1 |
| 14 | 4/1005 |Afdichtring |Scheibe |Spændeskive |Rondella |1 |
| 15 | 960/99905 |Steun |Halterung |Beslag |Staffa |1 |
| 16 | 7/10005 |Schroef |Schraube |Vite |Vite |M10 x 25.....2 |
| 17 | 8/10006 |Moer |Mutter |Møtrik |Dado |M10.....2 |
| 18 | 4/1004 |Afdichtring |Scheibe |Spændeskive |Rondella |M10.....2 |
| 19 | 21.0.140 |Schroef |Schraube |Skruue |Vite |M6 x 14.....1 |
| 20 | 4/5002 |Afdichtring |Scheibe |Spændeskive |Rondella |M5.....1 |
| 21 | 8/8008 |Moer |Mutter |Møtrik |Dado |M8.....2 |
| 22 | 4/8006 |Afdichtring |Scheibe |Spændeskive |Rondella |M8.....2 |
| 23 | 3/4040 |Plug |Verschlusschraube |Prop |Candela |2 |
| 24 | 7/8007 |Schroef |Schraube |Skruue |Vite |M8 x 35.....2 |
| 25 | 943/14100 |Watersproeier Gelast |Sprühwasser Schweißvorrichtung |Sprinkler, Svejset Enhed |Diffusore Acqua |PCLX 320 / 320S.....1 |
| 25A | 943/14400 |Watersproeier Gelast |Sprühwasser Schweißvorrichtung |Sprinkler, Svejset Enhed |Diffusore Acqua |PCLX 400.....1 |
| 26 | 7/10003 |Schroef |Schraube |Skruue |Vite |M10 x 35.....2 |
| 27 | 4/1003 |Afdichtring |Scheibe |Spændeskive |Rondella |M8.....2 |
| 28 | 151/99941 |Plaat |Platte |Blade |Piastra |► 075701.....2 |
| 29 | 6/0215 |Elleboogstuk |Krümmer |Vinkelstykke |Gomito |1/8".....1 |
| 31 | 151/99938 |Watersproeier Gelast |Sprühwasser Schweißvorrichtung |Sprinkler, Svejset Enhed |Diffusore Acqua |PCLX 320 / 320S.....1 |
| 31A | 151/99939 |Watersproeier Gelast |Sprühwasser Schweißvorrichtung |Sprinkler, Svejset Enhed |Diffusore Acqua |PCLX 400.....1 |
| 32 | 943/99952 |Beschermpap |Abdeckung |Skærm - Orange |Protezione |► 075702.....1 |
| 32A | 943/99953 |Beschermpap |Abdeckung |Skærm - Orange |Protezione |► 075702.....1 |

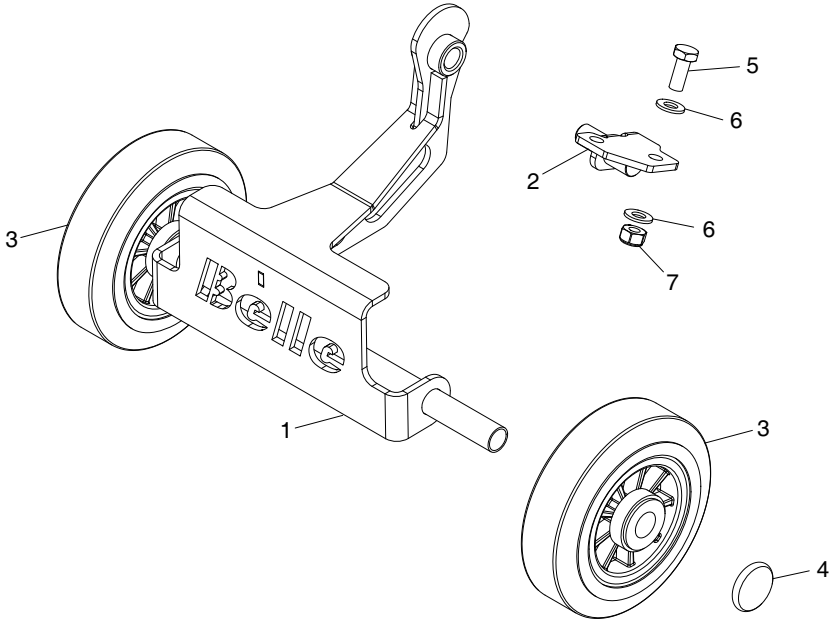


**Transporter Attachments, Fixation de transporteur,
Conexión para transportador, Conexión para transportador**

6-01

↳ 050570

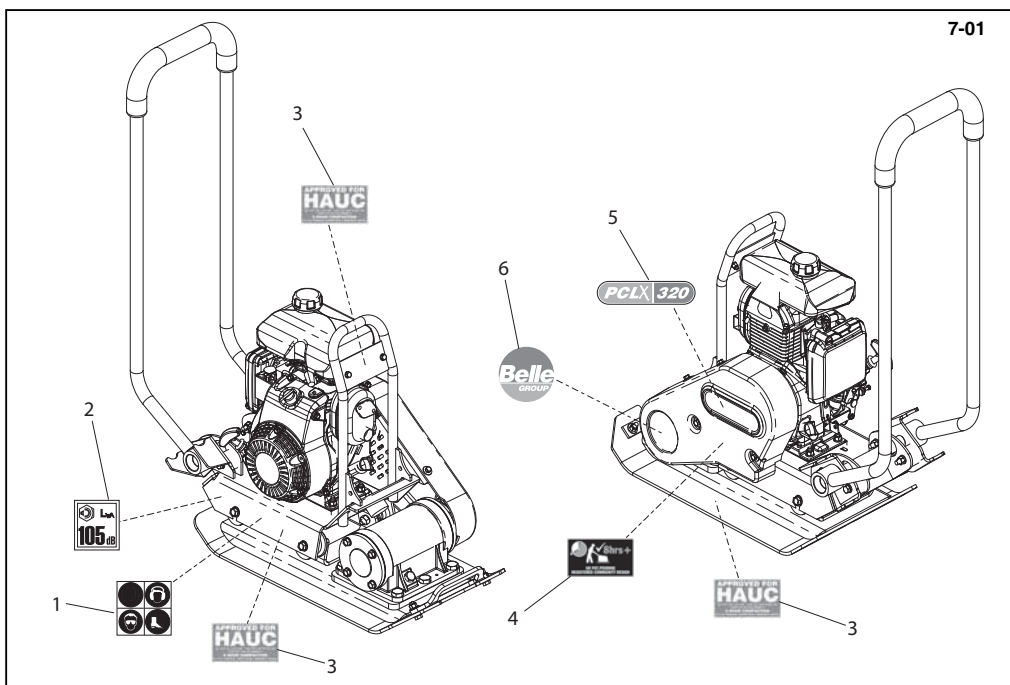
| | | | | | | |
|---|----------------|---------------------------|------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| 1 | 943/16000..... | Transporter Weldment | Assemblage Soude | Cjto. Transportador Soldado .. | Soldadura Do Transportador | 1 |
|  |  | ..... | De Transporteur ..... | ..... | ..... |  |
| 2 | 943/14700..... | Bracket..... | Patte de Montage..... | Escuadra..... | Suporte | 1 |
| 3 | 19.0.603..... | Wheel..... | Roue..... | Rueda..... | Roda | 2 |
| 4 | 00011..... | Clip..... | Collier..... | Presilla..... | Grampo..... | 2 |
| 5 | 4/10005..... | Screw..... | Vis..... | Tornillo..... | Parafuse..... | M10 x 25..... 2 |
| 6 | 4/1005..... | Washer..... | Rondelle..... | Arandela..... | Anilha..... | M10..... 4 |
| 7 | 8/10006..... | Nut..... | Ecrou..... | Tuerca..... | Porca..... | M10..... 2 |



**Transporthulpstuk, Transportvorrichtungs-Halterungen,
Transportørustyr, Transportatore**

→ 050570

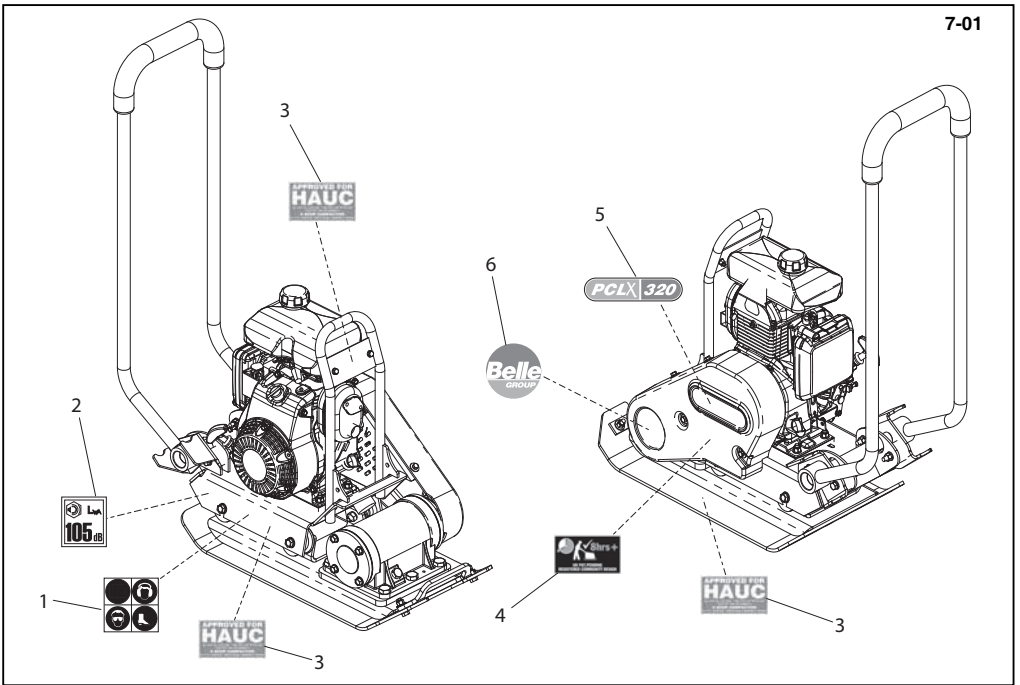
| | | | | | | | |
|---|----------------|----------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------------|----------------|---|
| 1 | 943/16000..... | Transportframe | Transportvorrichtung, | Transportersvejsning | Saldatura Del Trasportatore | 1 | |
| 2 | 943/14700..... | Steun | Schweißansatz | Beslag | Staffe | 1 | |
| 3 | 19.0.603..... | Wiel | Rad | Hjul | Ruota | 2 | |
| 4 | 00011 | Klem | Clip | Klemme | Fermaglio | 2 | |
| 5 | 4/10005..... | Schroef | Schraube | Skrue | Vite | M10 x 25 | 2 |
| 6 | 4/1005 | Afdichtring | Scheibe | Spændeskive | Cuscinetto | M10 | 4 |
| 7 | 8/10006..... | Moer | Mutter | Metrik | Dado | M10 | 2 |



Decals, Autocollant, Rótulo, Decalque

7-01

| | | | | | | | |
|---|-----------|--------------------|----------------------------|-----------------------|------------------------|----------------|---|
| 1 | 19.0.373 |Decal | Autocollant | Rótulo | Decalque | ..... | 1 |
| 2 | 800/99942 |Decal - Noise | Autocollant - Bruits | Rótulo - Ruidos | Decalque - Ruído | ..... | 1 |
| 3 | 800/99954 |Decal | Autocollant | Rótulo | Decalque | HAUC | x |
| 4 | 800/99959 |Decal | Autocollant | Rótulo | Decalque | 8 Hrs + | 1 |
| 5 | 800/99957 |Decal | Autocollant | Rótulo | Decalque | PCLX 320 | 1 |
| 5 | 800/99958 |Decal | Autocollant | Rótulo | Decalque | PCLX 400 | 1 |
| 6 | 800/00300 |Decal | Autocollant | Rótulo | Decalque | Belle | 1 |



Label, Abziehbild, Skilt, Decalcomania

| | | | | | | |
|---|-----------|-------|------------|---------------------|---------------------------------|---|
| 1 | 19.0.373 | Label | Abziehbild | Skilt | Decalcomania | 1 |
| 2 | 800/99942 | Label | Guluid | Skilt - Skilt Støj | Decalcomania - Sulla rumorosità | 1 |
| 3 | 800/99954 | Label | Abziehbild | Geräuschpegelschild | Decalcomania - HAUC | x |
| 4 | 800/99959 | Label | Abziehbild | Skilt | Decalcomania - 8 Hrs + | 1 |
| 5 | 800/99957 | Label | Abziehbild | Skilt | Decalcomania - PCLX 320 | 1 |
| 5 | 800/99958 | Label | Abziehbild | Skilt | Decalcomania - PCLX 400 | 1 |
| 6 | 800/00300 | Label | Abziehbild | Skilt | Decalcomania - Belle | 1 |



BELLE
LIGHT
CONSTRUCTION
EQUIPMENT

Belle Group Head Office
Sheen, Nr. Buxton
Derbyshire.
SK17 OEU
England

Tel: +44 (0)1298 84606
Fax: +44 (0)1298 84722
email: sales@belle-group.co.uk

www.ALTRAD-Belle.com
www.Belle247.com

No.1 for Light Construction Equipment, Scaffolding, Wheelbarrows

www.ALTRAD-Belle.com

ALTRAD...

Belle...

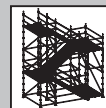
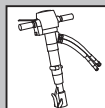
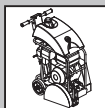
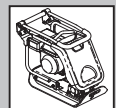
BarOmix...

FORT...

Limex...

Richard Fraisse...

Plettac



COMPACTING...

MIXING...

CONCRETING...

CUTTING...

BREAKING...

MOVING...

WHEELBARROWS...

SCAFFOLDING